

**TOUT EST EN PLACE POUR LA FÊTE NATIONALE**



*Les Festivités  
 de la Saint-Jean-  
 Baptiste se  
 mettront en branle  
 dès mercredi.*

*Pour tout savoir  
 sur ce qui se  
 passe dans la  
 région, on vous  
 invite à lire nos  
 reportages en  
 pages A 3 et A 5*

**ROUTE DES BOURQUE**

**SAINT-BENOÎT  
 REVISE SON  
 PROJET**

Page A 11

**RÉCIPIENDAIRES  
 DU PRESTIGIEUX  
 PAUL HARRIS  
 FELLOWS**

PAGE A 16



**VALIDE JUSQU'AU 27 JUIN '93**



**228-4007**

11647, 2e Avenue, Saint-Georges

**2 PIZZAS 10"  
 GARNIES  
 POUR 1 SEUL PRIX**

**9.99\$**

• Non applicable avec toute autre promotion en cours  
 • Non monnayable • Aucun substitut accepté  
 • Pâte de blé disponible • Un coupon par achat

**Clinique Visuelle  
 du Carrefour**

*Venez de contact  
 gratuits*

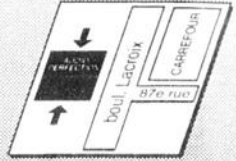
DÉTAILS EN MAGASIN

PLUS DE 2000 MONTURES EN MAGASIN  
 MAINTENANT LE PLUS VASTE CHOIX DE TOUTE LA RÉGION

2<sup>e</sup> ÉTAGE DU CARREFOUR ST-GEORGES (près du Resto Carrefour)

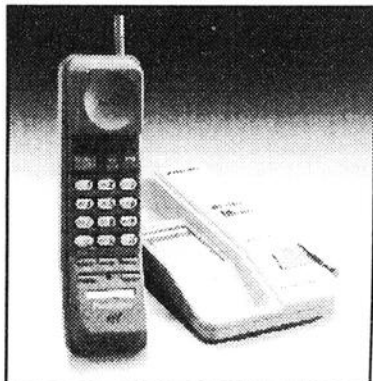
228-7350

audio



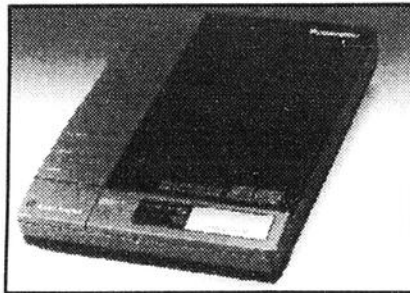
VOUS AUREZ TOUT perfection VU TOUT ENTENDU!

# Panasonic



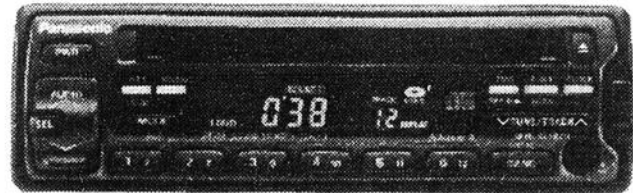
**KX-T3710 Téléphone sans fil avec Chargeur de son, sélecteur de 10 canaux et composition abrégée**  
Chargeur de son<sup>SM</sup> conçu pour rehausser la qualité sonore. Autonomie de 7 jours en mode attente. Accès à 10 canaux. Antenne souple et escamotable. Recherche de personnes 1 voies. Système de verrouillage automatique. Répertoire de 10 numéros pour composition abrégée. Touche de recomposition. Sélecteur de mode de composition par tonalité / impulsions. Pause. Touche commutateur.

**139<sup>99</sup>\$**



**KX-T1460 Répondeur téléphonique avec système de commande Auto-Logic<sup>SM</sup>, commande à distance par tonalité et horodateur vocal**  
Horodateur vocal. Système de commande Auto-Logic<sup>SM</sup>. Système de commande à distance par tonalité permettant d'actionner 12 fonctions. Lecture mémoire. Écoute des bruits ambiants. Système à deux cassettes standard. Message de réponse de durée prolongée (cassette C-15 fournie.) Sélecteur de durée d'enregistrement: 1 minute / voix. Filtrage des appels. Fonction d'interruption automatique. Message mémorandum. Compteur d'appels à diode. Contrôle du poste demandeur. Enclenchement et mise hors service à distance.

**99<sup>99</sup>\$**



**CQ-DP33 Récepteur / lecteur audionumérique avec panneau amovible, technologie MASH et prise d'entrée AUX**

• Prise d'entrée aux. sur panneau avant pour lecteur de cassettes portatif ou contrôleur de changeur de disques • Affichage «Table des matières» indiquant la durée totale du disque et le nombre de plages • Fonctions d'accès direct aux plages de balayage, de recherche, de lecture aléatoire et de lecture en reprise • Mise en mémoire automatique des stations suivie d'un balayage automatique • Commutateur pour le circuit de rehaut de sensibilité FM (FMO), tête FM active (AFE) et éliminateur de parasites transitoires (INQ) • Commande de volume intelligente protégeant contre les changements brusques de volume lors de la commutation des sources • Commande de volume à accentuation progressive prévenant les surcharges des haut-parleurs lors de la mise en marche

**499<sup>99</sup>\$**

**LASER D'AUTO**  
88 W max.  
(9W<sup>2</sup> x 4 E.I.A.)



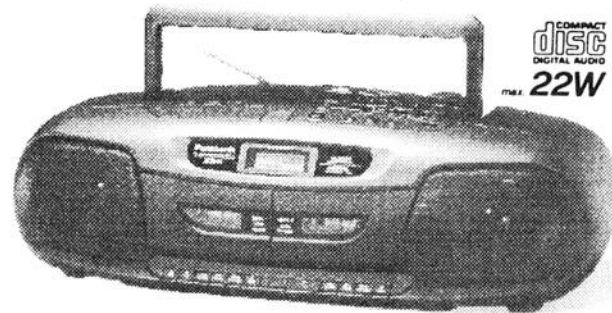
• Afficheur grand format escamotable rétroéclairé • Lecteur audionumérique avec lecture en reprise sélective d'un passage choisi (A-B), mémoire à accès direct pour la programmation de 24 plages, fonctions d'évitement / recherche et de rappel mémoire et mise hors tension automatique pour économiser l'énergie des piles • Bloc d'accord numérique avec synthétiseur et présélection de 7 stations AM / 7 stations FM, syntonisation FM automatique

et intervalles de syntonisation commutables (AM 9Hz / 10kHz, FM 100kHz / 200 kHz) • Horloge / minuterie numérique avec réveil au son d'un disque, de la radio ou de la sonnerie, mise hors contact différée automatique, fonction auto-vigile et registre d'affichage séparé pour l'horloge • Voutmutateur XBS à 3 positions • Enceintes avec haut-parleur stéréo de 8 cm (3 po) • Commutateur de verrouillage des commandes • Adaptateur secteur inclus

**SL-PH2 - XBS**  
MASH multi-stage



**279<sup>99</sup>\$**



• Accentuation des ultra-graves avec commande de niveau • Commande de tonalité à réglage continu • Bloc d'accord avec synthétiseur numérique, mémoire à accès direct par 5 touches pour la présélection de 10 stations FM et de 10 stations AM et syntonisation FM automatique • Magnétophone à double cassette avec duplication-montage de DC à enclenchement synchrone et fonction de pause, auto-arrêt intégral et commande pause et commande

de repérage et de révision • Lecteur audionumérique avec système de conversion n-a MASH à 1 bit, afficheur à cristaux liquides multifonction, programmation à accès direct de 16 plages et fonctions d'évitement / recharge / lecture en reprise • Coffret acoustique séparateur avec panier profond, haut-parleurs des graves à pourtour libre et événements réflex • Prise d'alimentation c.a. et casque d'écoute

**RX-DT401 - XBS**  
MASH multi-stage

**299<sup>99</sup>\$**



**PV-21K GAMESCOPE VHS-C**

- Lumière d'appoint de 5 W.
- Photosensibilité élevée 4 Lux
- Objectif focale variable 8 X
- Double audio / vidéo
- Obturateur variable (1/4000e à 1/125e)
- Mise au point automatique (macro à infini)
- Tête d'effacement flottante
- Verrouillage automatique
- Microphone deux voies
- Fondue digitale



Adaptateur pour cassettes

**BONUS**



ENSEMBLE DE LENTILLES DE CONVERSION



ÉTUI DE TRANSPORT



TREPIED

ÉTUI DE TRÉPIER



**2-TC20 PANASONIC**

**999<sup>99</sup>\$**

Équipement ci-haut valeur de 279.94\$

## NOS ENCARTS PUBLICITAIRES

- Greenberg
- Jean Coutu
- Carol Lessard
- Pierre Couture
- Expo Saint-Éphrem
- Centre Dianétique
- Musique Trans-Canada
- Aubaines du Meuble

Votre hebdomadaire préféré

**L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS**  
BEAUCÉ NOUVELLE

distribué à plus de 26,400 exemplaires

## SOMMAIRE

Babillard.....A34	Musikart .....A22 et A23
Cinéma.....HR9	Nécrologie.....B23
Éditorial.....A4	Pot. commercial.....B12
Lettres ouvertes.....A33	Sport.....B1 à B5

### Fête nationale

# Un «party» extérieur à l'Arnold

par Jacques Légaré

Un «party» avec musique et feu de joie le mercredi soir; une fête familiale le jeudi, il y en aura pour tous les goûts, à l'Auberge Bénédict Arnold, lors de la Fête nationale.

L'Auberge Arnold, parrainé par le Club Optimiste, a organisé une manifestation d'envergure pour la Saint-Jean à Saint-Georges. Le budget de l'événement est de l'ordre de 15 000\$, dont 2 500\$ seront défrayés par une subvention gouvernementale.

À compter de 20h00 le 23, on pourra entendre de la musique québécoise sur le terrain de l'Arnold (côté nord). Edgar Ruet, Pierre Beaulieu et le Trio Christian Saint-Pierre se chargeront de faire «swinger la compagnie». À 22h00, un feu de joie permettra aux fêtards de célébrer comme il se doit l'arrivée du 24 juin. On recommande aux gens d'apporter leurs couvertures. La boisson (comme la nourriture) sera cependant disponible sur place, et on n'en ac-



M. Neil Mathieu (prop. de l'Arnold) et M. Denis Lévesque (prés. des Optimistes)

ceptera pas à l'entrée.

On attend de 1 000 à 3 000 personnes pour cet événement. Des billets en prévente seront disponibles pour cette soirée aux dépanneurs Le Frigo, au Club international Vidéo, à l'Arnold et au Milano. Si jamais une pluie inopportune se mettait à tomber, les activités seraient tout simplement transférées dans les salles de l'Arnold.

### Fête familiale

Le jour-même de la Saint-Jean ne passera pas non plus inaperçu. Une fête familiale occupera en effet tout l'après-midi, de 13h00 à 16h00. En plus de profiter de la piscine de regarder des autos antiques et de visiter une exposition des Artisans de Beauce, les gens pourront y faire des tours dans le train «Arnold Express», sur des poneys et même en hélicoptère.

### Avec le Rêve du Diable

## Une Saint-Jean «comme en 76»!

par Jacques Légaré

Avec le Rêve du Diable, on nous promet une Saint-Jean «Comme en 76 et à un prix de 76», à l'Ancestral de Saint-Georges.

C'est ce que nous affirme le co-proprétaire de la salle M. Dany Pou-

lin, qui soutient que ce duo folklorique saura faire revivre, l'espace d'un soir, l'enthousiasme nationaliste des années 70. Le Rêve du diable se produira à l'Ancestral le mercredi 23 juin prochain, à compter de 20h30.

Si on connaît l'heure

où Gervais Lessard et Claude Morin commencent leur spectacle, bien malin qui pourrait en prédire la fin. Lorsque le même promoteur les avait fait venir au Symposium de Saint-Honoré de l'an dernier, le «fun» avait pris et on avait veillé tard. Le suc-

cès de cet événement a d'ailleurs été l'un des éléments qui ont décidé M. Poulin à aller de l'avant avec la mise sur pied de l'Ancestral. Ce dernier nous promettait une fois de plus «Une nuit d'enfer, avec le Rêve du Diable».

Créé au printemps 74, le Rêve du Diable occupe une place majeure dans le monde du folklore québécois. Le groupe compte neuf disques à son crédit, et a composé la musique de trois films, dont «CRAC» de Frédéric Back (Oscar du meilleur film de sa catégorie). Le «Rêve du Diable» a aussi remporté le Félix du meilleur disque de musique traditionnelle en 1985.

Leur dernier disque, «Avec cholestérol», a été lancé en 1991. En plus d'airs traditionnels québécois, on y retrouve des emprunts au country, folklore cajun, etc.



Gervais Lessard et Claude Morin, mieux connus sous le nom de «Le Rêve du Diable».

### La Saint-Jean à Beauceville

## On ferme le Boulevard!

par Jacques Légaré

Habités à fermer le Boul. Renault pour cause de débâcle, les pompiers de Beauceville le feront pour une raison plus joyeuse le 23 juin prochain: la Fête nationale.

À Beauceville, on a décidé de mettre à profit le site de la ville en fermant le Boulevard Renault de 18h30 le 23, à 2h30 le 24 juin.

Pour le traditionnel feu de joie, on utilisera le site sécuritaire et visible par excellence: l'île de Beauceville. Le feu sera allumé par des archers professionnels. Une descente aux flambeaux aura également lieu sur la rivière, en canot.

Sur le Boul. Renault, l'animation sera l'affaire de la Disco Michel Poulin, et de l'accordéoniste Pierre Poulin. On pourra aussi observer des automobiles antiques et participer à de nombreuses autres activités, indique le communiqué qui a été émis par l'organisation.

### Pour la famille

Si les pompiers ont fait leur affaire des festivités du mercredi soir, c'est le Service des loisirs qui prendra la relève le lendemain, au Centre culturel.

À la suite de la Cérémonie protocolaire (13h00), il y aura animation sur le terrain, exposition de dessins, conception d'une murale collective, etc. L'après-midi sera en outre consacré à divers sports (pétanque, tennis, concours d'habileté à bicyclette, concours de la plus longue balle, bain libre, etc.) et à des activités d'animation (randonnée en charrette, rallye familial, marche populaire).

Le tout se poursuivra en soirée, avec un jeu-questionnaire du genre «Guerre des clans», la remise des prix de la journée, et des feux d'artifices (22h00).



## Intéressant duel à prévoir

La venue de Simon Roy au conseil de Ville de Saint-Georges risque d'en déranger plus d'un. Son style coloré, voire même provocateur, ne fera certes pas l'unanimité autour de la table du conseil qui, il faut bien le dire, est passablement uni mis à part quelques sorties de Mme Ann Paré.

L'Action municipale aura donc un peu plus d'opposition pour la première fois depuis que cette équipe a pris le pouvoir. Plus souvent qu'à son tour, Mme Paré s'est retrouvée seule dans son petit coin tentant tant bien que mal de défendre ses dossiers devant des gens qui bien souvent lui faisaient la sourde oreille.

Pourtant au départ, on aurait pu voir l'opposition se former autour de Mme Paré, Simon Chabot et Pierre Lessard. On connaît l'histoire de M. Chabot qui a été marquée par un passage plutôt discret et celle de M. Lessard qui, bien qu'il se dise indépendant, a plutôt démontré une certaine sympathie à l'égard de l'Action municipale.

Simon Roy, c'est tout le contraire! Il a toujours contesté le maire Lacasse et l'Action municipale et ne s'est pas gêné pour le faire publiquement. Il l'a encore démontré lors de son élection en attribuant sa victoire à l'impopularité de M. Lacasse. Pour lui, c'est une première victoire sur son ennemi juré même s'il n'a pas gagné la guerre.

Tout est en place pour un affrontement de taille entre deux clans qui ne se feront pas de quartiers. Fort expérimenté, le maire Lacasse saura certainement naviguer pour mener son bateau à bon port. Mais, il aura à faire face à quelques tempêtes occasionnelles qui ne feront que lui compliquer la tâche. Et si Pierre Lessard décidait pour une fois de jouer son rôle de conseiller indépendant comme il prétend être, ça devrait être assez pour fortement compliquer l'existence du parti au pouvoir qui ne pourra plus en passer des «p'tites vites» sans trop créer de remous.

Non, ce ne sera plus jamais pareil à l'Hôtel de Ville.

### Mot pour rire

par Jacques Légaré



### Jouer à qui gagne perd...

«Qu'est ce que ça aurait été s'ils avaient perdu», s'exclamaient le chef-pompier de Montréal après que les fêtards de tout acabit aient fait du bèche-vitrine, pour souligner la performance des «Glorieux».

Il avait un peu raison le sapeur. Non seulement les Montréalais (et tous les Québécois) ont l'air mal élevés, mais ils ont aussi l'air d'avoir mal compris le score final, et de ne prendre au sérieux que la musique (Guns'n Roses) et le sport (émeute de Maurice Richard).

On me dira qu'il s'agit de quelques «bums» du genre «skinheads» qui ont profité de l'effet de foule pour faire les méchants. Peut-être mais ceux que j'ai vu à la TV n'avaient pas de froques de cuir, et si c'était des «skins», ils avaient des perruques. En tout cas, cela prouve au moins que les «bums» aiment plus le hockey que le jazz parce que du monde, il y en a un méchant paquet dans les rues lors du Festival de jazz, et ils ne saccagent pas la ville pour autant.

Est-ce que les policiers auraient dû sévir plus tôt pour garder le contrôle du match? C'est du moins ce qu'ont laissé entendre certains journalistes. Ceux qui ont vu les images des cars de reportage saccagés comprendront aisément que les chevaliers de la plume aient pu trouver le temps long en attendant l'intervention policière. Le chef Saint-Germain en tout cas estime que sa troupe a vraiment donné son 110% et n'a pas niaisé avec la puck. Et vlan pour les géants d'estrade!

### LETTRES OUVERTES en page A33

Oui Monsieur, c'est quelqu'un qui veut devenir animateur de ligne ouverte!



## L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS

### BEAUCÉ NOUVELLE

12625, 1re Ave, St-Georges, Bce G5Y 2E4 - 418-228-8858

Une division de  
Groupe Quebecor Inc.  
612, rue St-Jacques  
Montréal, Québec H3C 4M8  
Tél.: (514) 877-9777

QUEBECOR INC.  
PIERRE-KARL PÉLÉDEAU,  
Président de Groupe Quebecor inc.  
LOUIS CHERRIER,  
directeur des hebdomadaires régionaux

Directeur général  
régional:  
YVON ROY

Directeur général:  
ANDRÉ BOLDUC

Directeur des ventes:  
Robert Quirion

Publicitaires:  
Jean-Luc Grenier  
Denis Lacombe  
Marcelle Houde  
Carole Beaudoin  
Paul Quirion  
Michel Larivière, projets spéc.

Directeur de  
l'information:  
Simon Busque  
Michel Roy, adjoint

Journalistes:  
Jacques Légaré  
Mane-Andrée Quirion  
Pierre Saucier (sport)

Repr. à Montréal:  
QUEBECOR VENTES MEDIA  
801, rue Sherbrooke Est  
bur. 908, Montréal -  
H2L 1K7

Contrôleur:  
Pierre Turgeon

Secr. de direction  
et comptabilité:  
Jacinthe Doyon

Facturation:  
Marcelle Audet

Réceptionniste  
et annonces classées:  
Carole Toulouse

Abonnements:  
Jocelyne Vachon  
418-228-8858

ATELIER DE MONTAGE  
Directeur de production:  
Jean-Luc Poulin

Surintendant  
(composition)  
Louis Déchène

LES HEBDOMADAIRES  
RÉGIONAUX  
ASSOCIATION DES ÉDITEURS  
DE LA PRESSE HÉBDOMADAIRE  
RÉGIONALE FRANCOPHONE

ODC  
PELH

OFFICE DE LA  
DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
INC.  
Programme d'évaluation

Coût abonnement:  
Canada: 1 an 69,34\$ - 6 mois: 46,22\$  
(Taxes TPS et TPQ incluses)  
ÉTATS-UNIS ET PAYS ÉTRANGERS:  
1 an 150\$ - 6 mois 85\$

Imprimé par: Imprimerie St-Romuald de St-  
Romuald division Groupe Imprimerie  
Quebecor, Courrier de 2e classe, Permis no  
1193

Toute reproduction des annonces ou  
informations en tout ou en partie de la façon  
officielle ou déguisée, est formellement interdite  
sans la permission écrite de la compagnie  
HEBDO REGIONAUX  
DE QUEBECOR  
INC.

La Saint-Jean

## Cinq jours des festivités à Saint-Camille

(SB) La petite municipalité de Saint-Camille de Bellechasse sera en effervescence du 23 au 27 juin car on y présentera une foule d'activités fort diversifiées dans le cadre de la Fête de la Saint-Jean.

Il s'agit en fait du Festival des Ca-

millois qui se mettra en branle par le traditionnel feu de la Saint-Jean le 23 juin.

La journée du 24 juin sera fort bien remplie à commencer par le levée du drapeau à midi. Les activités se poursuivront tout au cours de journée pour se terminer en soirée avec un match de balle-rapide opposant un équipe locale à celle de CHIK 99.

La journée du 25 juin est réservée aux plus jeunes alors qu'au cours de la fin de semaine, il y aura entre autres une parade de 4X4 et de Harley-Davidson de même que la compé-

titon «Mud drag de 4X4» le samedi et le fameux «ski-doo boue» le dimanche.

Le comité-organisateur, présidé par M. Marcel Poulin, invite la population à participer aux activités de ce premier Festival des Camillois, organisé en collaboration avec les clubs sociaux ainsi que la caisse pop de l'endroit.

En terminant, il serait bon de souligner qu'une grande compétition équestre professionnelle aura lieu à Saint-Camille du 13 au 15 août. Les intéressés peuvent obtenir plus d'informations sur cette compétition en communiquant avec Fernande au 595-2425.

## Concours de photos dans le cadre de la Saint-Jean

(SB) La Société nationale des Québécois(es) de la Capitale invite la population à participer à un concours de photos pour illustrer l'affiche de la Fête nationale du Québec 1994.

Les 23 et 24 juin de cette année, les gens peuvent donc prendre des photos et saisir des images susceptibles d'être retenues lors de la sélection.

Le concours sera officiellement lancé à l'automne par le Mouvement national des Québécois(es) qui est le mandataire officiel des activités de la Fête nationale.

Un devis est disponible à la SNQ, 1369, Chemin Sainte-Foy. Pour informations, composez le 681-7011.

## Ça bouge à Sainte-Sabine!

(SB) L'ex-vicaire de la paroisse de L'Assomption, M. Renaud Giroux, invite la population à venir célébrer la Fête Champêtre qui se tiendra à Sainte-Sabine les 26 et 27 juin prochains.

Parmi les principales activités, il y aura entre autres un bingo le samedi soir au gymnase de l'école, un marché aux puces, un rallye à pieds de même que de nombreuses activités pour les enfants le dimanche.

M. Giroux nous apprend que le marché aux puces a été organisé suite à la vente du presbytère en janvier dernier. Des meubles et divers objets seront mis en vente et les profits seront versés à la fabrique. Le tout se mettra en branle à compter de 10h30.

«Faites un petit tour en auto et venez nous visiter, vous allez voir que ça bouge à Sainte-Sabine», nous disait M. Giroux.

**DIABOLOGUE** inc. 12480, 1re Avenue  
Saint-Georges  
G5Y 2E1  
REGROUPEMENT DES DIABÉTIQUES  
227-1608

## INJECTION BÉRUBÉ ENR.

635, 175e Rue  
Ville Saint-Georges  
Tél.: (418) 228-4607

MARCEL BÉRUBÉ,  
propriétaire



## POULIN PONTIAC BUICK INC.

331, rue Principale, SAINT-HONORÉ, Beauce, Québec G0M 1V0

485-6164 ou 227-6291 - Fax: 485-6793

Pas plus loin qu'ailleurs

# PONTIAC TRANSPORT '93

V-6 transmission automatique, volant ajustable, système chauffage arrière,  
radio AM/FM cassette, 7 passagers

Valeur  
22,960\$  
SPÉCIAL

**17 993<sup>00</sup>\$**  
+ transport

LE SEUL VÉHICULE À CARROSSERIE EN POLYMÈRE  
(Carrosserie garantie à vie)

Plus de 150 autres véhicules en inventaire!

# GRANDE VENTE

Payable en janvier '94\*

OU

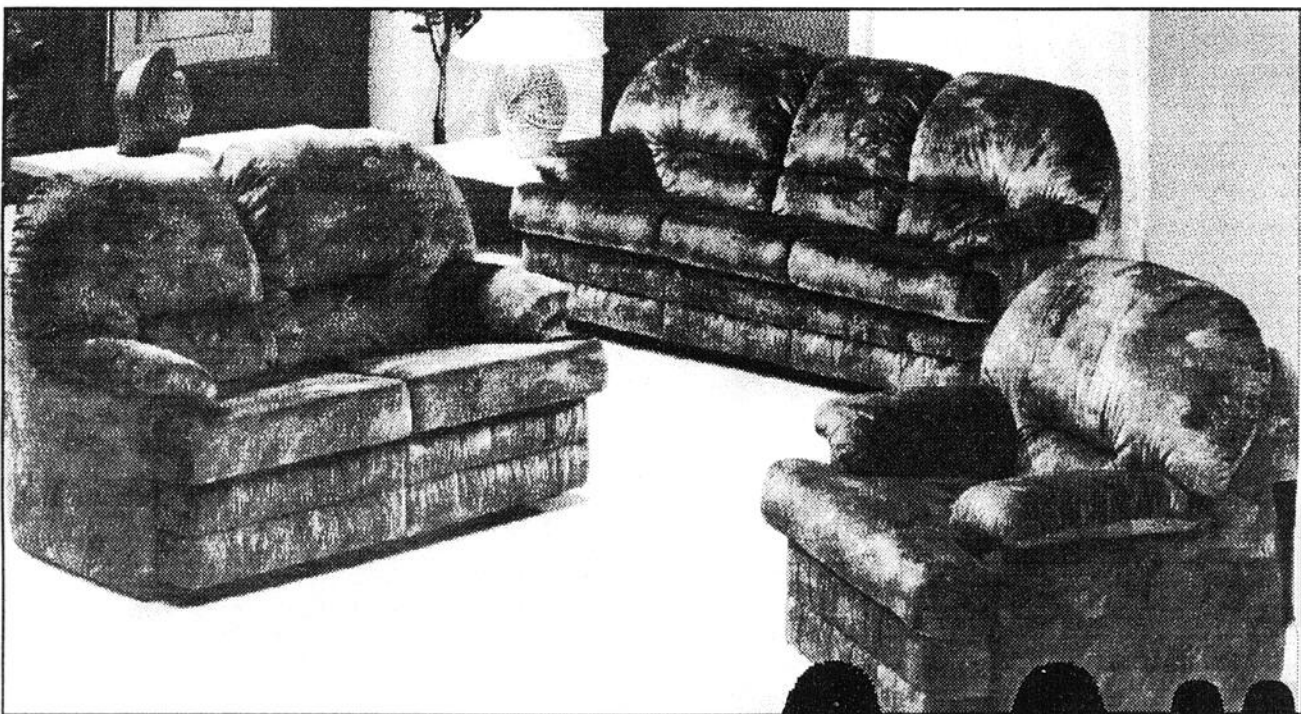
quatre  
ideal



Mobilier de chambre IDEAL  
En merisier fini vert pomme  
et naturel

\$1 299.<sup>00</sup>

6 mcx  
Pied de lit en sus



LES MEUBLES  
**VICTORAMA**  
INC.

Mobilier de salon  
Choix de tissus

Causeuse disponible

\$869.<sup>00</sup>

SOFA / FAUTEUIL

# Meubles Gérard

12850, 1re Avenue,  
Saint-Georges Est,  
Beauce

\* Payable en janvier 94 ou payé comptant avec nos  
prix super spéciaux

\* Sujet à l'approbation de crédit  
Ne payez que les taxes de vente

LIVRAISON ET MISE  
DE CÔTÉ SANS FRAIS

Les peuvent différer des  
modèles offerts



# VENTE D'ÉTÉ

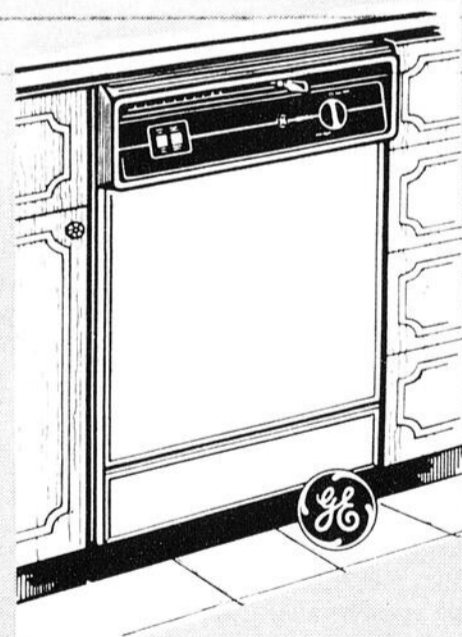
Profitez de nos prix super spéciaux



**RÉFRIGÉRATEUR  
BLANC SUR BLANC GE**  
Modèle LW17JMPRW  
•Capacité de 16,9 pi. cu.  
•Fonctionnement sans givre  
•2 bacs à légumes (un scellé)  
(bleu transparent)  
•4 balconnets en porte-à-faux dans  
la porte du compartiment réfrigé-  
rateur  
**PRIX SUPER SPÉCIAL**  
**\$729.<sup>00</sup>**



**CUISINIÈRE  
BLANC SUR BLANC GE**  
Modèle J34WM  
•Four à nettoyage facile  
•Sélecteur du four  
•Commande électronique du four  
avec température d'attente  
•Horloge analogique  
•Garnitures blanches  
**PRIX SUPER SPÉCIAL**  
**\$549.<sup>00</sup>**



**LAVE-VAISSELLE ENCASTRA-  
BLE GE**  
Modèle GMB2310KC  
•Action de lavage à 2 niveaux, bras gi-  
cleur inférieur épicyclique  
•2 boutons-poussoirs  
•4 cycles: Régulier, rinçage d'attente,  
séchages avec ou sans chaleur, mise en  
marche  
•Filtre autonettoyant  
•Broyeur d'aliments mous  
•Distributeur de produits de rinçage  
•Paniers: Supérieur - Standard  
**PRIX SUPER SPÉCIAL**  
**\$379.<sup>00</sup>**



**LAVEUSE GE**  
Modèle GWL1060R  
•Grande capacité  
•1 sélection de vitesse lavage / essor-  
age  
•3 niveaux d'eau  
•3 sélection de température lavage /  
rinçage  
•Distributeur de javellisant  
•Panier filtreur  
•6 cycles: normal (lourd, moyen et  
léger); trempage normal; tissu sans  
repassage (moyen et léger)

**SÉCHEUSE ÉLECTRIQUE  
GE**  
Modèle GDL3023R  
•Capacité normale  
•Cycle minuté  
•3 sélections de température;  
(bouton rotatif)  
•2 cycles: normal minuté (130  
minutes; tissu sans repas-  
sage minuté (60 minutes)

**PRIX SUPER SPÉCIAL**  
**\$739.<sup>00</sup>**  
**L'ENSEMBLE**

## Poirier

Tél.: 228-2710

# Les jeunes n'ont pas l'intention de se faire oublier durant l'été

par Michel Roy

Ayant au programme des activités sérieuses mais aussi des sorties de divertissement, les animateurs et les usagers de la Maison des jeunes de Saint-Georges n'ont pas l'intention de se faire oublier cet été.

Profitant de l'élection du nouveau conseil d'administration, la Maison des jeunes a dressé pour nous un bref bilan de la saison qui s'achève.

Les diverses activités ont connu une bonne participation, notamment le party rétro avec danse-o-thon, où pas moins de six participants ont été jusqu'à la limite de 12 heures. Mais le financement demeure toujours un casse-tête majeur pour l'organisme. La vente de chocolat et friandises n'a pas obtenu le résultat escompté. Une fois payée la marchandise et déduits les frais, il n'est resté que 1 500\$ dans les coffres. «Avec les difficultés qu'on a eues, on va sûrement choisir un autre type d'activité pour notre prochaine campagne de financement», explique Mylène Lessard, animatrice.

Pour l'été en cours, nous dit la nouvelle présidente Noémie Charles, on tiendra le 27 juin un lavo-thon au Gaz-bar Bérubé sur le Boulevard Dionne à Saint-Georges, et un véritable hot-dog party au Marché Roger Rodrigue IGA (toujours sur le Boulevard Dionne), les 8, 9 et 10



Un gang qui a bien du plaisir et qui ne demande qu'à partager ces moments avec les jeunes de Saint-Georges et des environs: (à l'avant) Noémie Charles (prés.) et Bianca Rodrigue (v.-prés.); (à l'arrière) Marc Poirier (trés.), Steeve Caron (représentant des jeunes) et Charles Gosselin (secrétaire, mascotte et boute-en-train).

juillet (beau temps mauvais temps). Ces trois mêmes jours, à l'occasion de la vente-trottoir de la Sidac Plaza-Chaudière, la Maison des jeunes tiendra un kiosque d'information pour la ZEC Jaro sur la 1ère Avenue et

à Place Centre-Ville. Les jeunes auront l'aide des Aramis et des Châtelaines. On prévoit aussi une activité majeure de financement au mois d'août prochain, en collaboration avec ces deux clubs sociaux (tous les détails en seront donnés au cours d'une conférence de presse à venir).

## Divertissement

Voilà pour les activités sérieuses. Mais les jeunes ne font pas que ça, surtout que l'été invite au plaisir et au rêve. La Maison des jeunes organise quelques activités de groupe, auxquelles tous les jeunes sont invités à participer.

«Pour tenir une activité, nous devons être au moins quinze, sans quoi ça ne donne rien de réserver un autobus», nous dit Noémie. On prévoit une visite dans le Vieux-Québec durant le Festival d'été, une randonnée à Montréal le 7 juillet et une saucette au Village des sports à Valcartier le 30 juillet. Les intéressés n'ont qu'à téléphoner au 227-6272 pour réserver leur place ou obtenir plus d'informations.

## Pardon Diane



(JL) Dans notre dernière édition, nous avons fait erreur sur le nom de la personne dont on voit ici la photo et qui participait à un concert de chant populaire. Il s'agit bien de Mme Diane Roy, et non de Diane Poulin. Nos excuses

À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS ET À NOS DONATEURS...

MERCI DE VOTRE



VOUS NOUS PERMETTEZ DE MIEUX LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1



et de votre générosité

## NOS BUREAUX SERONT FERMÉS

LES JEUDIS  
24 juin et 1<sup>er</sup> juillet  
en raison des fêtes de la  
St-Jean Baptiste  
et de la Confédération

L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS  
BEAUCE NOUVELLE

L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS / BEAUCE NOUVELLE  
BEAUCE MÉTAYALLÉE DE LA CHAUDIÈRE  
**HEBDO RÉGIONAL**  
DE BEAUCE



Du 23 au 27 juin 93  
5 jours d'activités intéressantes

### MERCREDI 23 juin 93 - Activités de la St-Jean

21h00 Fête de la St-Jean - feu de camp - feux d'artifices - musique - orchestre: Duo Aria - Vente de bière sur place  
Responsables: Denis Grenon, Jean-Guy Lamontagne.  
Admission: 2,00\$

### JEUDI 24 juin 93 - Activités de la St-Jean

12h00 Levée et salut au drapeau par Renaud, prêtre  
Discours patriotique par Marcel Poulin, Maire  
13h00 Rallye pour adultes. Resp.: Lucie Lamontagne  
14h00 Partie de balle-molle pour les 12-17 ans contre les parents. Responsable: Lucie Lamontagne  
14h00 Journée de l'Âge d'Or - Danse, jeux et orchestre sous la tente  
18h30 Souper pour l'Âge d'Or dans le gymnase de l'école  
20h30 Soirée de danse pour l'Âge d'Or - Orchestre au programme (Maurice Pomerleau). Resp.: Gilbert Labbé (Cartes en vente avant le 15 juin 93)  
19h30 Partie de balle amicale pour les anciens joueurs de St-Camille  
21h00 SUPER PARTIE DE BALLE RAPIDE AMICALE AVEC L'ÉQUIPE DE CHIK-99 - C'est à ne pas manquer!  
Resp.: Christian Pouliot, Marie-France Bélanger  
Bière en vente sur place

### VENDREDI 25 juin 93 - Journée des Jeunes

11h30 Pique-nique familial  
13h00 Jeux divers, surprises aux participants. Responsable: Lucie Lamontagne  
14h00 Rallye pour les jeunes  
19h30 SUPER BINGO, 3500,00\$ en prix au gymnase de l'école. Responsable: Hilda L. Alexandre  
21h00 Soirée Rock sous la tente - Orchestre: Éclipse. Responsable: Renaud Morin

### SAMEDI 26 juin 93 - Activités pour Tous

10h00 à la fermeture  
Casse-croûte sur place - Resp. Fernande Pouliot  
**Attraction spéciale à ne pas manquer**  
10h30 Départ de la parade de 4X4 et d'Harley Davidson du Restaurant L'Incognito de Ste-Justine vers St-Camille  
**Prix spéciaux au casse-croûte pour les participants à leur arrivée à St-Camille**  
12h00 Inscription pour le "Mud Drag" de 4X4  
13h00 "Mud Drag" de 4X4 remise des bourses (3500,00\$) + les inscriptions. Responsables: Denis Grenon, 595-2119, Jean-Guy Lamontagne, 595-2184  
21h00 Soirée rock sous la tente - Orchestre: Éclipse  
Responsable: Evens et Guy Pouliot

\* La direction vous avise qu'il sera défendue d'entrer de la boisson sur le terrain du festival.

Merci à l'avance de votre participation!!!

Du 13 au 15 août 93 - 3 jours à voir  
«À venir en août»

• Compétition équestre western professionnel  
• SUPER BINGO, bourse de 3500,00\$  
• Etc...

# À qui appartient les Ateliers FLPH?

par Simon Busque

La conseillère Ann Paré a soulevé une interrogation à laquelle personne à l'Hôtel de Ville de Saint-Georges n'a été capable de répondre lors de l'acceptation des déboursés à la dernière séance régulière (14 juin).

En jetant un coup d'oeil sur les factures à payer, Mme Paré a demandé à ses pairs: «À qui appartient les Ateliers FLPH?». Tout le monde est resté de glace, la conseillère revenant à la charge en mandatant le directeur des Finances, M. Clément Poulin, de lui fournir la réponse à la prochaine séance.

Au lieu de vous faire languir jusqu'à cette prochaine séance prévue pour le 28 juin, nous avons donc mené notre propre enquête. Les Ateliers FLPH est un atelier d'usinage de Saint-Benoît qui appartiendrait à MM. Paul-Henri et Fernand Poulin. Selon nos sources, ce dernier serait l'époux de la conseillère Charlotte Poulin qui était présente lors de la séance. On en saura cependant plus sur les intentions de Mme Paré lors de la prochaine

séance.

## O.K. pour les plans

Le conseil a accepté les plans du projet du Centre culturel Marie-Fitzback et donné son autorisation à les présenter au ministère des Affaires culturelles pour approbation.

Dans la même veine, les patrons d'honneur ont annoncé qu'ils avaient versé la somme de 240 000\$ dans un fonds spécial qui sera affecté à la réalisation du Centre culturel.

## Entente avec la MRC

Suite aux suspensions de ses inspecteurs en bâtiment, MM. Yves Drouin et Jules Poulin, le conseil a signé une entente avec la MRC Beauce-Sartigan pour qu'elle gère ses programmes de rénovation PARQ, PRIL et PRU.

Dans un autre ordre d'idée, la Ville a mandaté la firme d'avocats Lebel & Poirier pour qu'elle prenne des procédures légales requises contre le propriétaire du 695, 140e Rue afin qu'il se conforme aux règlements d'urbanisme en vigueur dans ce secteur.

De nombreuses rencontres avec le proprié-

taire auraient eu lieu auparavant et aucun accord n'est intervenu. «Nous n'avions guère d'autre choix que de prendre ces mesures», soulignait le maire M. Paul-Henri Lacasse. C'est le patio de la résidence qui ne serait pas conforme au règlement.

## Soccer et ski

D'autre part, un imbroglio concernant la politique de subventions aux organismes accrédités est survenu car la Ville aurait payé 5 000\$ en trop à l'Association du soccer mineur.

Le conseil a finalement décidé de ne pas se faire rembourser car un tel geste aurait pu mettre l'existence de l'organisme en péril. «Il faudrait quand même rencontrer les organismes accrédités pour qu'ils comprennent bien notre politique de subventions», a suggéré le conseiller Marc Turcotte.

Enfin, le conseil va rafraîchir son entente qu'il a signée avec la Corporation du Centre de ski de Saint-Georges.

# PICCOLO

CARREFOUR  
ST-GEORGES

Jusqu'à  
**50%**



Jusqu'à  
**50%**

LES  
**GARS**

CARREFOUR  
ST-GEORGES

## VOTRE REVENU ACTUEL REFLÈTE-T-IL VOS ASPIRATIONS?

Une institution financière d'envergure internationale est à la recherche d'une personne ambitieuse et déterminée qui désire profiter d'un revenu illimité. Nous offrons un excellent programme de formation et de rémunération, en plus d'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous possédez un DEC ou une expérience pertinente en affaires et désirez obtenir plus d'information, appelez ou envoyez votre c.v. à:

Marc-Émile Bourque, DVS  
11400, 1<sup>ère</sup> Ave #110  
Ville Saint-Georges, Beauce, Qc  
G5Y 5S4  
Tél.: (418) 227-1818  
Toute demande sera traitée  
confidentiellement.

★ poulet rôti ★ pané ★ sauté ★

← **LES JOURS VEDETTES...** →

lundi mardi <b>228-4419</b>		mercredi jeudi <b>228-4419</b>
-----------------------------------	---	--------------------------------------

★ **SPÉCIAUX • SPÉCIAUX** ★

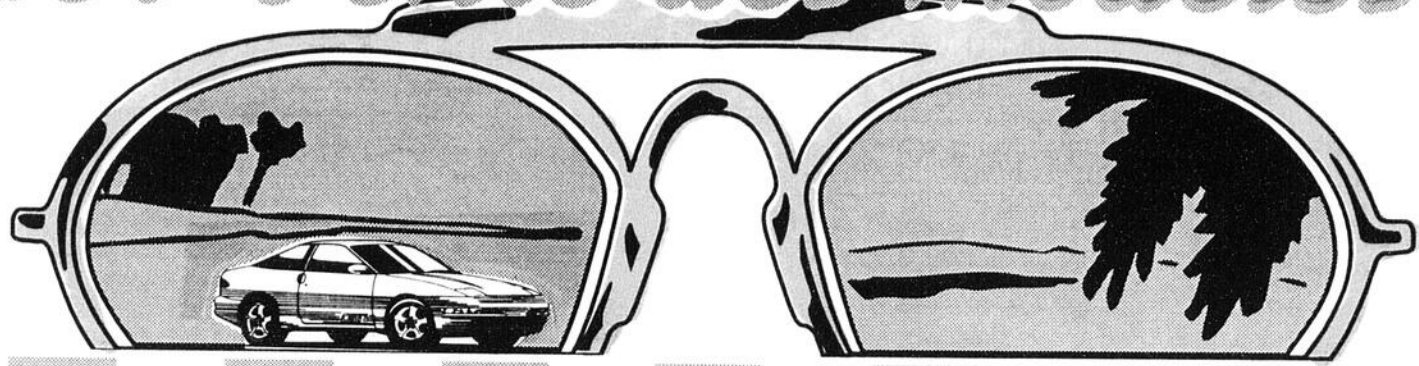
→ Cuisse de poulet	<b>5,25\$</b>	ou 2 pour	<b>8,95\$</b> ←
→ Poitrine de poulet	<b>6,25\$</b>	ou 2 pour	<b>10,95\$</b> ←
→ Poulet pané (3 mcx)	<b>5,95\$</b>	ou 2 pour	<b>9,95\$</b> ←
→ Pizza 9" garnie	<b>5,95\$</b>	ou 2 pour	<b>9,95\$</b> ←

★ **LE MIDI = 9 spéciaux à compter de 4,75\$ = du lundi au vendredi**

★ **LE SOIR = 4 tables d'hôte à compter de 9,95\$ = 7 jours semaine**

★ filet de sole pané ★ livraison ★

# Super Vente des modèles '93

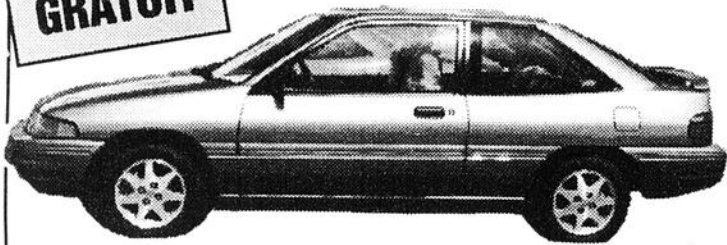


## «AVANT VACANCES»

### PLUS DE 100 MODÈLES À LIQUIDER

**TOIT OUVRANT  
GRATUIT**

#### 25 ESCORT LX



- 1.9 litre
- Transmission 5 vit.
- Servo-direction
- Servo-frein
- Radio AM / FM
- Groupe sport
- Volant sport
- Comple-tours
- Aileron arrière
- Roues aluminium 14 po.
- ET PLUS ENCORE

À partir  
de

**10,495\$**

Transport, préparation,  
taxes en sus  
**RABAIS INCLUS**

#### 30 TEMPO ÉDITION MAX



- 2.3 litres
- Air climatisé
- Servo-direction
- Servo-frein
- AM / FM stéréo
- Peinture 2 tons
- Roues mags
- Porte-bagage sur valise
- ET PLUS ENCORE

À partir  
de

**10,995\$**

Transport, préparation,  
taxes en sus  
**RABAIS INCLUS**

#### 8 TAURUS GL ET LX



- 2 coussins gonflables
- V-6, 3.0 litres
- Air climatisé
- Vitres électriques
- Groupe verrouillage
- Régulateur vitesse
- AM / FM cassette
- Volant inclinable
- ET PLUS ENCORE

À partir  
de

**17,995\$**

Transport, préparation,  
taxes en sus  
**RABAIS INCLUS**

#### 8 VILLAGER GS ET LS



- V-6, 3.0 litres
- Air climatisé
- Vitres électriques
- Groupe verrouillage
- Régulateur vitesse
- AM / FM cassette
- Volant inclinable
- 7 passagers
- ET PLUS ENCORE

À partir  
de

**20,695\$**

Transport, préparation,  
taxes en sus  
**RABAIS INCLUS**

#### 20 RANGER SUPERCAB

2 ou 4 roues  
motrices



- Supercab XLT
- V-6, 3.0 litres
- Transmission 5 vit.
- Servo-direction
- Servo-frein
- AM / FM cassette
- Roues Mags
- Siège 60 / 40 tissu
- Pare-choc chromés
- ET PLUS ENCORE

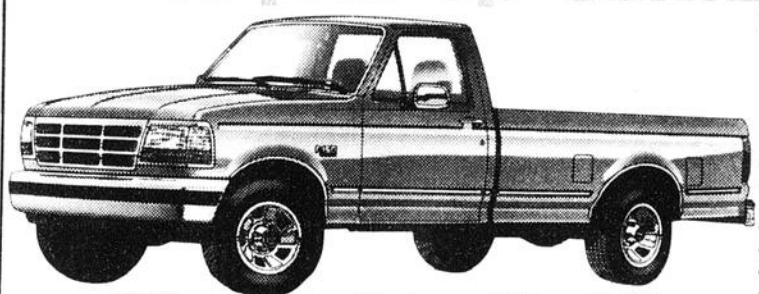
À partir  
de

**14,495\$**

Transport, préparation,  
taxes en sus  
**RABAIS INCLUS**

#### 15 pick-up SÉRIE F

2 ou 4 roues  
motrices



- Garniture XL
- 6 cyl., 300 PC
- Trans. auto-over
- Servo-direction
- Servo-frein
- AM / FM stéréo
- Suspension HD
- Pneus 235 / 75R / 15
- ET PLUS ENCORE

À partir  
de

**14,995\$**

Transport, préparation,  
taxes en sus  
**RABAIS INCLUS**

**EN 1993**

*C'est l'offensive  
des prix chez...*

# DROUIN

automobiles



25 ANS AVEC FORD  
1992  
SEMPER PARATI

\* Remise de **500\$**  
supplémentaire aux acheteurs  
d'origine de camions Ford ou  
Ford Taurus de 1987 à 1991

10350, 1ère Av. Est, Saint-Georges • 228-2077

680, 15e Avenue, Saint-Zacharie • 593-6501

## Un laboratoire de langue seconde au Cégep

(SB) Au cours de la dernière année, le Cégep Beauce-Appalaches s'est doté d'un laboratoire de langue seconde et d'une monitrice à temps complet. L'expérience a tellement été enrichissante que ce service sera davantage développé l'an prochain.

Ce laboratoire a été structuré en collaboration avec le Secrétariat d'état

Cégep peuvent ainsi lire des revues d'expression anglaise de même qu'un quotidien anglophone. De plus, on peut y écouter de la musique, des émissions anglaises et discuter entre participants ou avec la monitrice. Deux groupes ont même suivi des cours de danse contact, les instructions étant données en anglais.

Pour la prochaine année, le départ



La responsable du laboratoire de langue seconde, Mme Margaret Reagh, discute avec une étudiante qui a postulé pour un emploi offert dans un journal anglophone.

et le Conseil des ministres du Canada. Leur participation a permis au Cégep d'embaucher Mme Margaret Reagh qui a organisé de nombreuses activités en anglais et mis sur pied un «English Club».

Le personnel et les étudiant(e)s du

tement des Arts et Lettres prévoit utiliser davantage le laboratoire. L'objectif est d'ailleurs de permettre aux étudiant(e)s et au personnel de mieux se familiariser avec la langue de Shakespeare.

La taxe de secteur reste la même

## Le projet de la Route des Bourque est révisé à la baisse

La subvention prévue ayant été coupée de moitié, la municipalité de Saint-Benoît a été contrainte de réviser à la baisse son projet d'amélioration de la Route des Bourque (2e phase). On se limitera désormais à la réfection de la forme de la route, remettant à plus tard le pavage.

par Michel Roy

Le maire Léonide Grenier nous a confirmé cette information la semaine dernière, au cours d'un entretien à l'Hôtel de ville de Saint-Benoît.

«Nous avons dû annuler le règlement d'emprunt de 330 000\$ (daté du 1er mars 1993)», nous dit le maire, expliquant que la subvention de 110 000\$ qu'on pensait obtenir a été réduite à 50 000\$. Ce manque à gagner était majeur, puisque la demande initiale était pour une subvention de 135 000\$.

Le conseil a donc adopté un nouveau règlement d'emprunt le 7 juin dernier, au montant de 164 000\$, couvrant le coût des travaux de réfection de la 2e partie de la Route des Bourque, menant au Lac Raquette (2,35 km). Le registre de la municipa-

lité sera ouvert aux citoyens le lundi 21 juin, de 9h00 à 19h00. Il faut cette fois encore au moins 143 signatures pour forcer la municipalité à tenir un référendum ou à abandonner son projet.

Selon le scénario élaboré par le conseil, la subvention de 50 000\$ laissera un solde à financer de 114 000\$, dont 60 000\$ à même les fonds de la municipalité et 54 000\$ sous forme de taxe de secteur. Ce montant représente un versement de 350\$ par compte de

taxes dans le secteur du Lac Raquette, plus 25¢/100\$ d'évaluation. Cette imposition spéciale n'a pas changé par rapport au règlement d'emprunt de mars dernier, même si on devra se passer de l'asphalte.

Le maire Grenier a rencontré une quinzaine de personnes de ce secteur le 10 mai dernier, et il assure qu'ils étaient toutes d'accord avec cette nouvelle version du projet. «Avec l'état des finances gouvernementales, de plus en plus, à Saint-Benoît

comme ailleurs, si les gens ne veulent pas s'impliquer dans les taxes de secteur, il ne se fera plus grand-chose dans nos municipalités», opine-t-il.

Les travaux de la première phase (1,7 km) viennent d'être complétés avec la pose du pavage. Les contribuables du secteur devront l'an prochain faire le second des deux versements de 200\$ par compte de taxes (+25¢/100\$). Le montant de 350\$ (+25¢/100\$) sera exigé en 1995.

**Le théâtre du Ganoué inc.** Route 204 St-Proper 594-5000

### OUVERTURE DE LA SAISON

«La Bonne entente... bonjour!»



Dans un centre d'accueil (La bonne entente) se côtoient quotidiennement médecin, personnel infirmier et bénéficiaires. Dans leur vie de tous les jours, ces personnages vivent des situations tantôt cocasses, tantôt pathétiques. Une grande complicité et un attachement constant règnent entre eux. Malgré cette atmosphère de confiance, le personnel réussira-t-il à percer le lourd secret de certains de leurs protégés?

Mise en scène: Patricia Bélanger, Noëlla Champagne, Gaétane Morissette  
Par la troupe: «Les Chaudrons d'Or de Saint-Côme»

**24, 25, 26, 27 juin - 1, 2, 3, 4 juillet  
8, 9, 10, 11 juillet**

RÉSERVATIONS: mardi, mercredi: 13h00 à 18h00  
jeudi, vendredi, samedi et dimanche: 13h00 à 21h00

Nous offrons les forfaits souper-théâtre au Restaurant La Grille

Nouvelle adresse - Pour un service des plus complet

# PARAVISION

ÉLECTRONIQUE INC.

11020, 1re Avenue, Ville Saint-Georges

Tél.: (418) 227-1034 - Fax: (418) 227-0423

Maintenant 3 services sous un même toit

- \* Vente - Réparation - Installation - Service d'antenne parabolique
- \* Réparation d'appareils électroniques... Nintendo - T.V. - Radio - Micro-Ondes - Vidéo - Caméra - Etc....  
Par nos techniciens diplômés possédant plusieurs années d'expérience
- \* Vente - Installation - Réparation d'ordinateurs

N'hésitez pas à nous contacter!

LOUISON LABBÉ, co-prop.; JACQUES GILBERT, co-prop.

➔ 227-1034 ➔

# Litige entre Ville de Saint-Georges et l'Association des cadres

Le dossier des frais de déplacement à la cour dans la cause de Robert Poulin ne fait pas l'unanimité entre le conseil de Ville de Saint-Georges et l'Association des cadres. D'une part, la Ville croit avoir fait une offre valable et d'autre part, l'Association des cadres estime perdre des droits acquis.

par Simon Busque

Le conseil a néanmoins fait une proposition lors de la dernière séance régulière renouvelant son offre déjà faite aux cadres. « Sans préjudice, ni admission, la Ville réitère son offre dans le but d'éviter des frais et un litige avec l'Association des cadres. Même situation pour les deux employés syndiqués pour éviter de mettre en péril le règlement d'un grief déposé à cet effet », se résumait en gros la proposition du conseiller Marc Turcotte qui a évidemment été adoptée.

« Les cinq personnes concernées, trois employés cadres et deux employés syndiqués ne perdent rien », nous expliquait Me Turcotte. « C'est que la Ville débourse la différence entre ce que le greffier de la cour offre

et ce que la Ville paie habituellement pour les déplacements. Leurs dépenses seront donc remboursées intégralement, ce qui me semble raisonnable », soulignait le conseiller qui ajoutait que les deux employés syndiqués, en l'occurrence MM. Jean McCollough et Yves Drouin, auraient accepté la proposition de règlement.

Autre son de cloche cependant à l'Association des cadres. Le président, M. Robert Gilbert qui est lui-même impliqué dans cette affaire avec Mme Frances Donovan et M. Jules Poulin, estime que cette proposition comporte de nombreux accrocs en regard du décret de fusion.

« Depuis que je suis impliqué dans des choses du genre, jamais la Ville nous a demandé de s'inscrire auprès du greffier de la cour pour

faire rembourser nos frais de représentation. Dans tous les cas, sauf celui-ci, jamais la Ville n'a contesté des frais de déplacement. Il y a une politique de gestion des cadres qui est claire là-dessus et à ce que je sache, elle n'a pas encore été modifiée », expliquait M. Gilbert.

M. Gilbert ajoutait que les témoins perdront entre 9\$ et 50\$, selon le cas. « Ce n'est pas tellement le montant comme une question de principe. Nous avons été appelés à

témoigner et nous n'avons d'autre choix que d'y aller. On n'a pas témoigné pour ou contre la Ville ou Robert Poulin, on l'a fait pour faire sortir la vérité. Dans mon cas, j'avais même une autorisation écrite du directeur général », indiquait le président.

Questionné à savoir si l'Association des cadres allait accepter la dernière proposition de la Ville, M. Gilbert nous a répondu qu'il allait avoir une réunion avec ses membres avant de prendre une décision.

Du côté de la Ville, l'offre tient jusqu'à la prochaine séance régulière prévue pour le 28 juin.

Du soleil au cœur de la ville

**SIDAC PLAZA CHAUDIERE**

Les annonceurs qui apposent ce sigle dans leur publicité sont des gens d'affaires dynamiques, soucieux de la qualité de leur produits et services, regroupés au centre-ville de Saint-Georges pour mieux vous servir.

**ENCOURAGEONS-LES**



**JE « PEINTURELURE... »**  
à prix très avantageux!!!



**SERVICE DE COULEURS PAR ORDINATEUR**

## COULEURS À PROFUSION

Toutes nos teintures semi-transparentes sont disponibles dans une grande profusion de couleurs.

**SPÉCIAL 25,95\$**  
4 litres



**TEINTURE OPAQUE D'EXTÉRIEUR MOORWOOD**

- Qualité supérieure
- Pour bardeaux, revêtements muraux lisses et clôtures
- Résiste au craquelage
- Masque le veine du bois et rehausse sa texture

**SPÉCIAL 25,95\$**  
4 litres



**TEINTURE POUR PATIO MOORWOOD**

- Qualité supérieure
- Pour patios en bois traité ou non traité
- Permet au grain naturel et à la texture du bois de ressortir à travers la couleur
- Résiste aux dommages causés par l'humidité

**SPÉCIAL 32,95\$**  
4 litres  
310-01 ultra blanc



**ÉMAIL LATEX FINI PERLE REGAL AQUAPEARL**

- Qualité supérieure
- Un élégant lustre doux
- Finition perle
- N'éclabousse pas

Spéciaux en vigueur jusqu'au 30 juin 1993.

**TOUTES NOS TEINTURES MOORWOOD SONT À 25,95\$/4 litres**

## BIENVENUE

<b>La Guadeloupe</b> Menuiserie Gérard Faucher 459-3319	<b>St-Gédéon</b> Benoît Fortin 582-3943	<b>St-Martin</b> Mag Couvre-planchers 382-5012	<b>Ville de Saint-Georges</b> Centre de peinture Pierre Tanguay 228-7920
<b>St-Benjamin</b> Alimentation Nelson Veilleux 594-8925	<b>St-Honoré</b> Décoration Diane Poirier 485-6325	<b>St-Zacharie</b> Accommodation Faucher 593-3133	Couvre-sol B.P. 228-1544
<b>St-Éphrem</b> Matériaux C.C.L. 484-5587	<b>St-Louis de Gonzague</b> Marché Lepage 267-5289	<b>St-Rose</b> Épicerie Claude Jacques 267-5451	Décor Plus 228-0500 Décor Saint-Georges 228-4240

**HÉBERT & VAUTO INC.**  
**VACHON** 227-0533

VENTE - ACHAT - ÉCHANGE  
AUTOS neuves et usagées



JEAN VACHON

*fête son 1er anniversaire*

**SPÉCIAUX**  
**1er Anniversaire**



ROGER HÉBERT

9205, boul. Lacroix,  
Saint-Georges

À cette occasion Jean et Roger tiennent à remercier leur clientèle pour l'encouragement reçu au cours de cette année.

<b>91-FORD Festiva L</b> 5 vitesses Mags, 24,000 km	<b>5,995\$</b>
<b>91-FORD Escort LX</b> 5 vitesses, air climatisé, 38,000 km	<b>7,599\$</b>
<b>88-HYUNDAI Excel</b> automatique, 66,000 km	<b>3,599\$</b>

<b>92-DODGE Shadow</b> 2 p., 5 vit.	
<b>91-MERCURY Topaz</b> air climatisé	
<b>91-CHRYSLER Daytona</b> aut., 2 p.	
<b>91-PONTIAC Tempest</b> 4 p., air clim.	
<b>91-AEROSTAR</b> 7 passagers, air climatisé	
<b>91-JEEP Comanche</b> aut., 36,000 km	
<b>91-FIREFLY</b> 2 portes, aut., blanche	
<b>90-DODGE Spirit</b> 4 p., air climatisé	
<b>90-CHRYSLER LeBaron</b> tout équipé, V-6	
<b>90-CHEVROLET Beretta</b> V-6, air climatisé	
<b>89-FORD Probe</b> rouge, air clim., automatique, 50,300 km	

<b>89-FORD Mustang</b> tout équipé, 5 vitesses	
<b>89-MERCURY Topaz</b> 4 portes, air clim.	
<b>88-CHRYSLER Daytona Shelby Z</b> Man, Turbo	
<b>88-DODGE Shadow</b> 4 p., air climatisé	
<b>88-FORD Tempo</b> 2 p., 5 vit., air climatisé	
<b>88-MAZDA 323</b> automatique, 2 portes	
<b>87-CADILLAC Sedan de ville</b> tout équipé	
<b>87-FORD Tempo GL</b> 2 p., 5 vitesses	
<b>85-PONTIAC 6000</b> 4 p.	

**TOUTES NOS VOITURES SONT GARANTIES!**

Beauce-Sartigan

# Boues septiques: tout est signé

par Michel Roy

L'entente finale entre la MRC de Beauce-Sartigan et la compagnie Sani-Manic pour la disposition et le traitement des boues septiques a été signée mercredi soir dernier par les parties concernées.

C'est ce que nous indiquait le préfet Paul-Eugène Quirion, ajoutant qu'à compter du lundi 21 juin, et jusqu'au 31 décembre 93, les boues du territoire seront expédiées et traitées au site temporaire de Saint-Simon, exploité jusqu'à maintenant par Valoraction.

D'ici au 1er janvier 1994, Sani-Manic devra avoir trouvé un site permanent. Ce pourrait être à Notre-Dame des Pins, si l'entreprise est parvenue à une entente avec CABS (le projet serricole des Serres Bégin). Jeudi avant-midi, M. Hermann Savard devait d'ailleurs avoir une rencontre avec M. Blaise Bégin.

En vertu de ce contrat, le prix pour la vidange d'une fosse de 3,4 m3 (800 gallons) sera de 127\$, transport, traitement et taxes in-

clus. Ce qui signifie 63\$ par année pour une fosse en bonne condition, qu'on doit vider une fois aux deux ans. Ce prix est garanti pour dix ans (sauf indexation annuelle).

C'est la MRC qui fera la gestion des factures pour les 17 municipalités qui lui ont délégué leur compétence en cette matière. «Nous verrons à acheminer à chacune des municipalités les factures qui leur reviennent, et ce sera à chacune d'elles à déterminer le mode de perception auprès de leurs contribuables», nous dit M. Quirion. Notons toutefois que la MRC n'acceptera que les factures signées par le propriétaire ou un représentant.

D'ailleurs, chaque propriétaire aura une copie de la facture, où devra être inscrite la quantité de boues prélevées dans sa fosse (en mètres-cubes et en gallons). L'entreprise chargée de la cueillette devra avoir une jauge pour mesurer cette quantité, puisque «il n'existe aucune méthode pour avoir un comptage précis du gras», poursuit le préfet.

On fête la  
St-Jean!

Musique  
traditionnelle



# L'Ancestral

CAFÉ \* SPECTACLE

11750, 2<sup>e</sup> Avenue, Saint-Georges  
(Édifice Imprimerie Novalux)

## LE RÊVE DU DIABLE



Billets en vente  
dès maintenant!

Musique traditionnelle du Québec

MERCREDI 23 JUIN à 20h30

Billets en vente:

Billetterie de l'Ancestral 227-4387

Nombre de places limité

11750, 2<sup>e</sup> Avenue, Saint-Georges (Édifice Imprimerie Novalux)

Une présentation de



ED  
EUREKA  
DIVERTISSEMENTS

Sièges réservés: 12,00\$

Taxes et frais de billetterie inclus

MERCI À NOS COLLABORATEURS

Nova lux

228-3538



La  
pause café  
André Enr.

227-6558

GARAGE  
LOUISON  
MORIN INC.

228-3831

SERVICE  
TECNIQUE  
FORTIER ENR.

459-6249



## FÊTE DES PÈRES au BEDONDAINE

BRUNCH du DIMANCHE

de 9h00 à 14h00

BUFFET du DIMANCHE

de 16h00 à 20h00

100 CHOIX À VOLONTÉ • Chinois • Italien • Canadien

Réservez dès maintenant: 227-1227

# Bedondaine



COMPLEXE  
SARTIGAN

500, 163<sup>e</sup> rue,  
Saint-Georges  
Beauce G5Y 2H3

(Situé à l'arrière du  
restaurant St-Hubert)

418-227-1227

Boues septiques

# Sani-Manic construira quand même sa propre usine de traitement

par Michel Roy

Malgré une possible entente avec CABS Inc. (Serres Bégin), Sani-Manic construira quand même sa propre usine de traitement des boues septiques, dans une localité de la région qui reste à identifier.

C'est ce que nous a appris M. Herman Savard, le président de cette entreprise de Baie-Comeau qui vient de signer un contrat de dix ans avec la MRC de Beauce-Sartigan pour la disposition et le traitement des boues septiques.

«Notre technologie sera celle mise au point par SNC-Lavalin, soit un réacteur biologique séquentiel, qui a fait ses preuves depuis un an à Rimouski», explique l'homme d'affaires depuis son bureau sur la Côte-Nord. Après déshydratation des boues, on récupérera les solides pour en faire du compost.

«La construction de l'usine



M. Herman Savard.

est prévue pour le début de septembre 1993, et elle sera opérationnelle à compter du 31 décembre de la même année», poursuit-il. M. Savard s'attend de pouvoir préciser la localisation de l'usine dans environ trois semaines. On sait que Sani-Manic, au moment de la préparation de sa soumission, a fait une approche sérieuse avec La Guadeloupe pour y implanter son

usine.

Pour ce qui est d'une éventuelle association avec M. Blaise Bégin de Notre-Dame des Pins (CABS), «les négociations se poursuivent toujours», nous dit Herman Savard. Il soutient que la construction de sa propre usine n'empêche pas la conclusion d'une entente d'approvisionnement en boues septiques pour le projet de M. Bégin. «Dans un mois, on sera fixé là-dessus», conclut l'homme d'affaires de Baie Comeau.

Ententes

Précisons que Sani-Manic a confié à Valoraction le soin d'exploiter le site temporaire de Saint-Simon durant la période de transition. C'est Valoraction qui exploite le site temporaire depuis son ouverture.

Sani-Manic a aussi convenu d'une entente d'un an avec Beauce Septique pour la cueillette des boues sur le territoire de Beauce-Sartigan.

Studio de photographie  
**SEARS**  
Des photos en prime!

32 micro-photos<sup>MD</sup> et un porte-clés (grandeur micro) **GRATUITES**

avec cette offre spéciale (nous choisissons les poses)

Notre ensemble de 24,95 \$  
**À MOITIÉ PRIX**  
1-10x13, 2-8x10, 2-5x7 et 10 grandeur portefeuille  
32 micro-photos<sup>MD</sup> et un porte-clés (grandeur micro) **GRATUITES**  
Maintenant seulement **1245 \$**

Les adultes et les familles sont les bienvenus.  
Également disponibles: photos de passeport couleur instantanées et service de copie ou de restauration.

Studio de photographie  
**SEARS**  
PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

**BOUCHERIE idéal**

Heureuse Fête de la St-Jean!

2025, 127e Rue, Saint-Georges Est (Face à la Chemise Lapointe)  
Mario Gagné - propriétaire  
228-2180

OUVERT jeudi le 24 de 8h à 21h  
FERMÉ dim. 27 juin

**OUVERT LE DIMANCHE de 9h à 17h**

<b>CÔTELETTES DE PORC MINUTE</b> KG: \$6.59 <b>2.99</b> LB	<b>CÔTELETTES DE PORC PAPILLON</b> KG: \$6.59 <b>2.99</b> LB	<b>CONTRE-FILET A-1 PREMIÈRE QUALITÉ</b> KG: \$14.99 <b>6.80</b> LB	<b>BIFTECK AU POIVRE</b> KG: \$8.80 <b>3.99</b> LB
<b>BOEUF HACHÉ MAIGRE</b> KG: \$4.39 <b>1.99</b> LB	<b>JAMBON CUIT MARIE CLAIRE</b> KG: \$3.73 <b>1.69</b> LB	<b>FILET DE PORC SURGÉLÉ IDÉAL SUR B.B.Q.</b> KG: \$8.80 <b>3.99</b> LB	<b>POULET SAUTÉ MAISON</b> KG: \$12.99 <b>5.89</b> LB
<b>SOUS-MARIN MAISON CHACUN</b> <b>1.39</b>	<b>SAUCISSES MAISON 100% VEAU</b> KG: \$6.59 <b>2.99</b> LB	<b>POITRINES DE POULET DÉOSSÉES</b> KG: \$11.99 <b>5.44</b> LB	<b>FESSE COURTE DE BOEUF A-1, DÉB., EMB. LA LIVRE</b> <b>2.19</b> LB
<b>SALADE EN FEUILLES</b> <b>.79¢</b> / ch.	<b>ÉCHALOTES 2 pour</b> <b>.99¢</b>	<b>BLÉ D'INDE 4 pour</b> <b>\$1.79</b>	<b>TOMATES ONTARIO</b> <b>\$1.59</b> / lb
			<b>PATATES DU QUÉBEC 20 LB LE SAC</b> <b>3.99</b>

EN VIGUEUR DU 22 AU 26 JUIN 1993

Dans le cadre de la

## Fête Champêtre de Saint-Philibert

qui se tiendra les

### 1er, 2, 3 et 4 juillet '93

**AVIS AUX AMATEURS DE CAMPING**

Un site sera aménagé pour vous accueillir. Plein d'activités au programme.

**Inscription avant le 29 juin 1993 au 227-6535 ou au 228-6030**

Roulotte: 20\$ (eau et électricité)  
Tente: 10\$

On vous attend!

Aux Sittelles

## Un échange bilingue pour les élèves de sixième

par Jacques Légaré

Les voyages-échanges entre jeunes francophones et anglophones sont monnaie courante, mais il est rare que ces derniers aient l'occasion de faire l'expérience aussi tôt qu'en sixième année.

C'est pourtant ce qui est arrivé à une douzaine des élèves de l'école des Sittelles, qui ont

effectué un échange avec autant de jeunes anglophones de la Pope Memorial School, à Bury en Estrie. Le principal organisateur de l'événement, M. Robert Larochelle, nous a fait part de l'expérience, qui semble avoir été un succès sur toute la ligne.

C'est les 26, 27 et 28 avril derniers que les écoliers beaucerons se sont rendus à Bury, où

le programme d'activités était principalement axé sur la visite des établissements scolaires. En plus de l'école hôte, on a pu voir le Bishop's College School, la Bishop's University et l'école Alexander Galt. Au cours de ces visites, les jeunes ont pu faire des activités touchant la musique, l'art dramatique et l'éducation physique. La soirée folklo-

rique du premier soir a été fort appréciée, tout comme l'ensemble du voyage, affirme M. Larochelle. Malgré leur jeune âge, les participants ne se sont pas ennuyés, et auraient même voulu rester encore, nous affirme M. Larochelle.

Quant à la visite des jeunes de Bury chez nous, elle a eu lieu la semaine dernière, les 16, 17 et 18 juin. Sur-

tout axée sur l'aspect culturel, elle leur a permis de découvrir notamment le Musée de la Haute-Beauce, le Centre d'art de Saint-Georges, l'église de Saint-Georges et le barrage. Un spectacle avait aussi été monté par les jeunes des Sittelles. La visite des Aciers Canam, à Saint-Gédéon, semble avoir été une activité particulièrement appréciée.

Le joyeux groupe, alors qu'il était de passage au Centre d'art.



Jusqu'à  
**50%**

**GEORGES**

L'HOMME CONTEMPORAIN



CARREFOUR  
ST-GEORGES

Du nouveau en région

**LE GRANITIER**

AMEUBLEMENT, BIBELOTS  
ARTICLES SOUVENIR EN GRANIT

*Un cadeau  
qui sort de  
l'ordinaire*

608, Principale  
Lac-Drolet  
819-549-2637

Ouvert 7 jours par semaine

# EXPOSITION RÉGIONALE DE BEAUCE

vous offre

**GRATUITEMENT**  
plus de 40 kiosques  
Pour vous COLLECTIONNEURS  
de pièces de monnaie - épinglettes  
fusils - crayons - casquettes - timbres  
avions miniatures - etc...

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!  
**228-2911**

Demandez Louis pour plus d'informations ou pour  
recevoir vos formulaires d'inscription.

**ATTENTION!**

**UN ÉVÈNEMENT MAJEUR  
EN BEAUCE!**

Du 5 au 8 août 1993 au  
PALAIS DES SPORTS  
DE ST-GEORGES

**ATTENTION COMMERÇANTS et COLLECTIONNEURS**  
Ne manquez pas cette chance unique d'être de ceux qui vont  
profiter d'une clientèle renouvelée et nombreuse  
**PLUS DE 10,000 VISITEURS**

ILLUSIONNISTE présent sur le plancher

**NOUVELLE ADMINISTRATION!**

# Anne Dutil et Roger Carette honorés par les Rotariens

par Pierre Saucier

Deux citoyens de Saint-Georges ont reçu la médaille Paul Harris Fellows, la plus haute distinction du Rotary International. Il s'agit de Mme Anne Dutil et de M. Roger Carette.

C'est toutefois la première fois que des non-membres du Club Rotary de Saint-Georges reçoivent cette médaille afin de souligner leur implication dans la communauté.

Anne Dutil a fait son entrée dans les affaires en étant co-fondatrice de Crorak en 1972 avec ses deux frères Raymond et Robert. En 1977, elle fonde toujours avec ses frères la compagnie Procycle. En 1984, elle est présidente et propriétaire de la Boutique Sports Experts. Depuis 1986, elle est présidente de



Anne Dutil et Roger Carette ont reçu leur médaille et leur certificat des mains du président du Club Rotary de Saint-Georges, M. Marcel Drouin.

Placements Lacroix Dutil Inc.. Puis en 1987, elle est co-fondatrice de la Chambre de Commerce de Ville St-Georges et vice-présidente de la Chambre de Commerce du Québec. Mme Dutil s'est aussi fortement impliquée

dans le dossier de fusion des deux villes alors qu'elle présidait la Chambre de Commerce de Saint-Georges.

Lorsqu'on lui a remis la médaille Paul Harris Fellows, Anne Dutil a eu entre autres le commentaire suivant:

«C'est à nous de bâtir quelque chose d'agréable pour nos enfants».

Quant à Roger Carette, c'est son dévouement à la cause de l'enseignement dans la région qu'on a voulu souligner. M. Carette oeuvre en effet dans le do-

main de l'éducation depuis 35 ans. En plus d'être le directeur général de la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin, il est aussi président du conseil d'administration du Cégep Beauce-Appalaches et directeur du Centre universitaire des Appalaches. Son dernier né, le Centre intégré de mécanique industrielle, verra le jour avant la fin de 1993.

«Tout ce que j'ai fait, c'est d'utiliser ce qui était déjà en place. On ne part jamais à zéro», d'admettre M. Carette. Il a aussi ajouté qu'il a toujours été bien entouré.

Mentionnons en terminant que la médaille Paul Harris Fellows a été instaurée en l'honneur du fondateur du mouvement Rotary, Paul Harris.

## CARREFOUR FINANCIER

MARCO POULIN

Courtier en Fonds d'investissement  
Courtier en Assurance de Personne



POLICE UNIVERSELLE

Cette appellation n'est pas encore familière pour la plupart des gens mais elle le sera bientôt. Vous avez un genre de mélange comprenant une assurance-vie ainsi qu'une partie d'épargne (compte de capitalisation). Ce produit peut rapporter des intérêts exonérés d'impôt tout dépendant de son coût de base rajusté, ressemblant un peu au REER. Par contre, il ne possède pas d'exonération d'impôt à la source, contrairement au REER. Il possède beaucoup de souplesse et peut être modifié au fur et à mesure qu'évolueront vos besoins d'assurance, vos objectifs financiers ou votre situation patrimoniale. Mais il ne faut pas oublier que c'est un produit à long terme.

Depuis la réforme de 1982, le gouvernement a restreint les contributions reliées à ce genre de placement. Celui-ci ne doit dépasser une certaine limite d'exonération, calculée à partir d'une formule actuarielle complexe tenant compte de la prime par rapport au montant d'assurance souscrit. Donc, il existe un seuil critique à ne pas dépasser pour conserver le tout en franchise d'impôt.

Certaines grandes institutions financières procurent des rendements très compétitifs et obtiennent la meilleure cote de crédit de Standard and Poors. Alors pourquoi ne pas profiter de cette flexibilité et de tous ces avantages, tout en possédant une excellente garantie.

Donc, vous avez ici un produit faisant souvent partie d'un portefeuille bien diversifié. Il est très important de bien analyser votre dossier avec un spécialiste dans le domaine ou votre conseiller habituel. Le sujet de cette semaine se terminera avec la prochaine chronique. Pour savoir si ce produit vous est favorable, n'hésitez pas à prendre un rendez-vous.

Services financiers  
**DUBEAU**



**PLACEMENTS POULIN**

**228-4363**

Planification financière - Fonds d'investissement  
Dépôts garantis - Rentes - REER - Assurances  
2300, boul. Dionne, Saint-Georges Ouest

# Canadian Tire c'est beaucoup plus, pour beaucoup moins.

## VÉRIFICATION PRÉ-VACANCES

- 1) Système d'échappement
- 2) Amortisseurs
- 3) Conduits d'essence
- 4) Alignement visuel
- 5) Pression des pneus
- 6) Suspension et conduite
- 7) Frein de stationnement
- 8) Freins sur 2 roues
- 9) Niveaux des huiles
- 10) Niveau et force d'antigel
- 11) Boyaux de radiateur
- 12) Courroies
- 13) Bougies
- 14) Rotor d'allumage
- 15) Filtre à air
- 16) Pression du système de refroidissement
- 17) Batterie et bornes
- 18) Lave-glace
- 19) Lumières
- 20) Balais d'essuie-glace

Tout ça  
pour seulement

# 28<sup>88</sup>\$

**GARANTIE 100 JOURS**

**CENTRE AUTO CANADIAN TIRE**  
8955 Boul. Lacroix St-Georges

Prop: Jean-Claude Lévesque Gérant: Donald Bernard

Tél.: 228-8832



**HEURES D'AFFAIRES:**

Lundi, Mardi, Mercredi: 8h00 à 17h00  
Jeudi, Vendredi: 8h00 à 21h00  
Samedi: 8h00 à 16h00



## FREINS CETTE SEMAINE



**ARRÊTEZ  
ET COMPAREZ**

**RABAIS**

# 20%

PIÈCES  
ET  
MAIN-  
D'OEUVRE

FREINS AVANT  
À DISQUE

FREINS ARRIÈRE  
À TAMBOUR



\*Garantie Motomaster Plus. Les plaquettes et segments de freins posés par nous sont garantis tant que vous gardez votre véhicule. Détails en magasin.  
\*Service de qualité. Plus de 1600 techniciens certifiés par le gouvernement. Plus de 4000 postes de service d'un océan à l'autre.  
\*Prix. Les frais de réparation vous préoccupent? Comparez nos bas prix à ceux de la concurrence. Canadienne Tire... au-delà de la concurrence!



# CENTENAIRE SAINT-BENOÎT LABRE

## Le village regorge de décorations d'époque

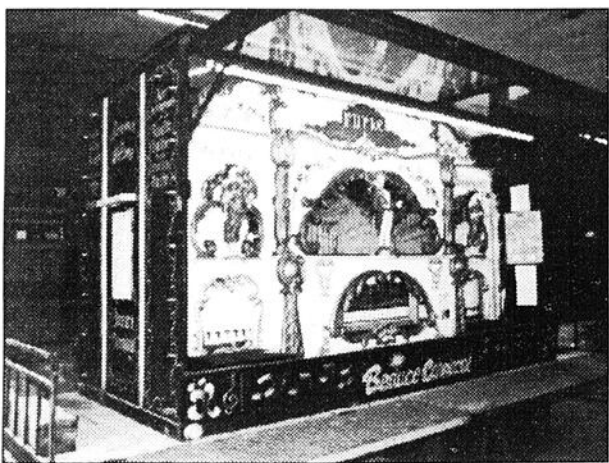


En plus de toutes les activités offertes, faites le tour du village, vous y découvrirez des décorations et mises en scène d'époque qui rappelleront de très bons souvenirs aux plus âgés et qui feront vivre aux plus jeunes l'histoire de nos ancêtres.

### UNE ATTRACTION TOUTE SPÉCIALE

Pour vous en mettre plein la vue et les oreilles vous pourrez découvrir au Parc du Centenaire le 27 juin prochain un orgue hollandais.

Cet orgue date d'une centaine d'années et fonctionnait de façon manuelle autrefois. Aujourd'hui il fonctionne par air comprimé fourni par un



moteur électrique. On peut observer 3 personnages sculptés, sur la façade, qui participent au rythme musical. Pour votre plaisir M. Florian Vallée de Beauce Carnaval a bien voulu vous le présenter à l'occasion du Centenaire. Pour lui, cet instrument est un bijou et possède une valeur culturelle très originale.

*Invitation spéciale*

On fête le centenaire de SAINT-BENOÎT

## Le BAR MANOIR ST-BENOÎT

LE PLUS ANCIEN DES BARS DU VILLAGE - 227-4480

PIERRETTE et RENÉ DUBOIS



ANNIE DUBOIS



MARTIN DUBOIS

Propriétaires depuis 22 ans, Pierrette et René Dubois assistés de leurs enfants Annie et Martin et grâce au personnel, sont fiers de la réussite de l'établissement.

samedi le 19 juin

Musique avec le duo «CAROSTEPH»  
Caroline et Stéphane

*Pour vous servir*



Renée Rhéaume



Isabelle Vachon



Diane Carrier

Merci à notre clientèle pour l'encouragement reçu au cours de toutes ses années. Au plaisir de vous servir encore très longtemps!

*Tout le monde l'attendait...*

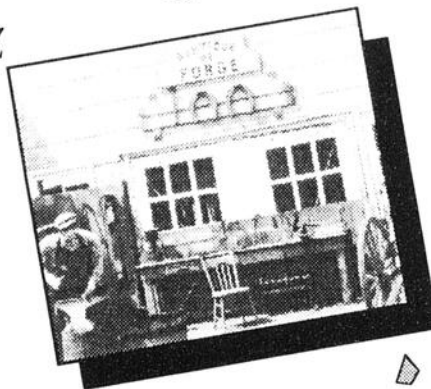
# La Parade du Centenaire DE SAINT-BENOÎT LABRE

le Dimanche 27 juin à 13h00

dans les rues du village



ARRIVEZ TÔT!



*Le village a le coeur à la fête... On vous invite en grand nombre*

Après la parade, c'est un rendez-vous au Parc du Centenaire (à l'arrière de l'Hôtel de Ville)

- Exposition d'autos antiques sur le terrain.
- Animation à partir de 16h00 avec le groupe "Cent-Sons".
- 17h00: Souper à prix populaire.
- Soirée rétro avec orchestre "Les Cent-Sons".

### ON VOUS ATTEND!

**Le Groupe CENT-SONS**  
c'est 8 musiciens et 2 choristes sur scène  
Musique rétro des années 50 à 70

# FAMILLE, ENTREPRISE: TO

Mariés depuis plusieurs années déjà, M. Yvon Laflamme et Mme Henriette Fecteau ont de nombreuses raisons d'être fiers de ce qu'ils ont bâti ensemble, en 35 ans de vie commune. Une belle famille d'abord, et puis une petite entreprise florissante: la Perfection du Meuble de Saint-Benoît Labre. «Et cette entreprise, affirme haut et fort M. Laflamme, on l'a montée sans aucune aide gouvernementale!»

C'est en 1958, leur mariage n'avait pas encore un an, que M. Laflamme et son épouse Henriette décident de se lancer dans cette toute nouvelle aventure. Ils habitent alors un logement dans la maison de M. Rosaire Fecteau père d'Henriette. C'est au sous-sol de cette demeure qu'ils effectueront leur premier contrat. Ils fabriquent du mobilier pour les commissions scolaires et des coffres de cèdre offerts aux particuliers. Pour Mme Laflamme, c'est un travail complètement différent mais avec lequel elle s'adapte très vite, el-

le avait quitté la ferme pour oeuvrer avec son mari.

Étant donné la demande de plus en plus forte, Yvon Laflamme décide de construire sa propre usine à Saint-Benoît. Malheureusement celle-ci devait être la proie des flammes quelques mois après sa construction.

Mais M. Laflamme ne se laisse pas abattre; avec tout son courage et l'appui constant de son épouse, on reconstruit l'usine pour reprendre la production là où on l'avait laissée.

Se retrousser les manches, se cracher dans les mains pour s'attaquer au boulot Yvon et Henriette n'ont fait que ça, toute leur vie! Les efforts portent fruit. Dès 1962, on doit agrandir l'usine pour répondre à la demande.

Toutefois, le marché change, et notre couple entrepreneur ne manque pas de s'y adapter. On abandonne progressivement le mobilier scolaire et les coffres

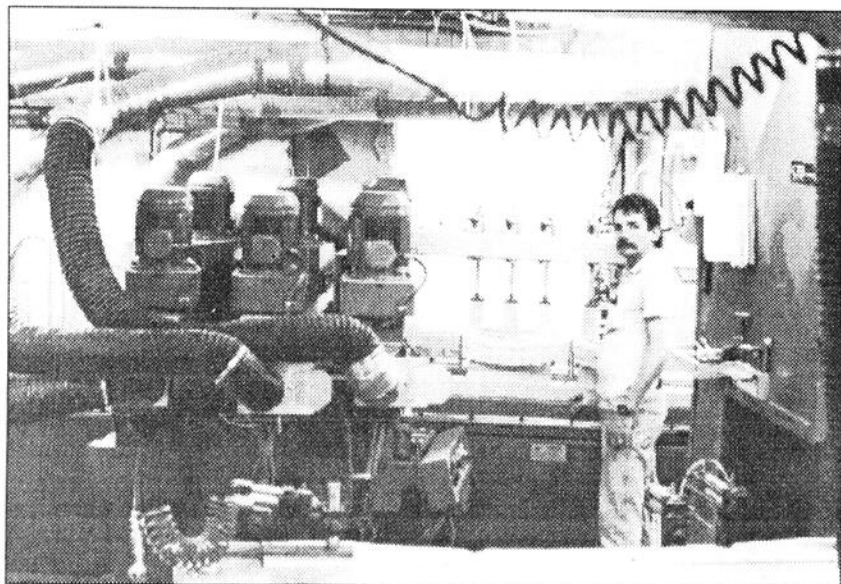
de cèdre pour s'attaquer à un marché beaucoup plus vigoureux, celui des bancs de comptoir et des chaises de cuisine. Rapidement, on doit engager du personnel et effectuer un nouvel agrandissement pour répondre à la demande sans cesse croissante.

Au fil des ans les objectifs de l'entreprise se précisent, de sorte que depuis 1980, on fabrique uniquement des chaises de cuisine en bois.

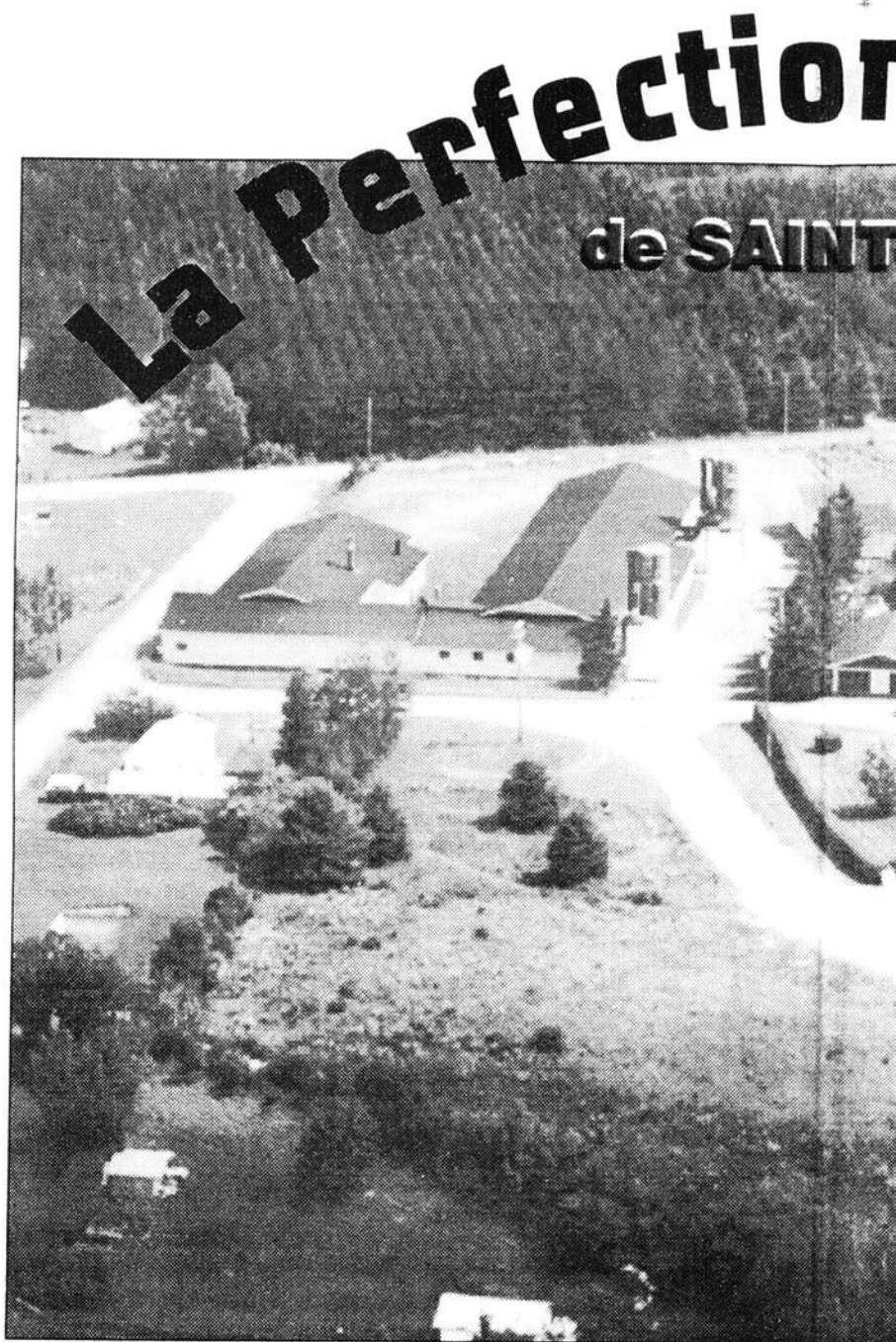
Aujourd'hui l'entreprise compte sur l'efficacité de 14 employés dont les 3 fils de M. et Mme Laflamme: Richard, Renaud et Tony. La relation patrons-employés est importante à la Perfection du Meuble, chacun met ses qualifications et ses compétences au service de l'entreprise.



À l'arrivée le bois entré dans la salle de débitage.



Pour suivre la technologie on doit constamment investir sur la machinerie. On aperçoit en arrière-plan la fraiseuse-polisseuse double à 6 têtes automatique. Celle-ci sert à fraiser les pièces de la chaise, soit pour arrondir ou donner un design particulier. Elle permet de reproduire des profils très compliqués avec une très grande précision. À l'avant, une scie à ruban automatique servant à découper les morceaux qui seront profilés par la suite.



La demeure et l'usine de M. et Mme Yvon Laflamme.

## L'ÉQUIPE DE LA PERFECTION DU MEUBLE



1re rangée: Danielle Gonthier; les propriétaires Mme Henriette Laflamme et M. Yvon Laflamme; Danielle Maheux  
2ème rangée: Renaud Laflamme; Stéphane Demers; Robert Poulin; Richard Laflamme; Claude Marois; Claude Turcotte.  
3e rangée: Steve Turcotte; Richard Laflamme; Robert Quirion; Gaetan Labonté; Sylvain Boutin.

# TOUT VA À LA PERFECTION

## Perfection du Meuble



Notre couple entrepreneur n'a jamais hésité à investir pour maintenir à son maximum le rendement de leur entreprise. Dans les trois dernières années seulement, pas moins d'un million de dollars ont été immobilisés dans l'achat d'appareils de haute technologie. «Pour demeurer compétitifs, il faut ce qu'il faut», nous dit M. Laflamme.

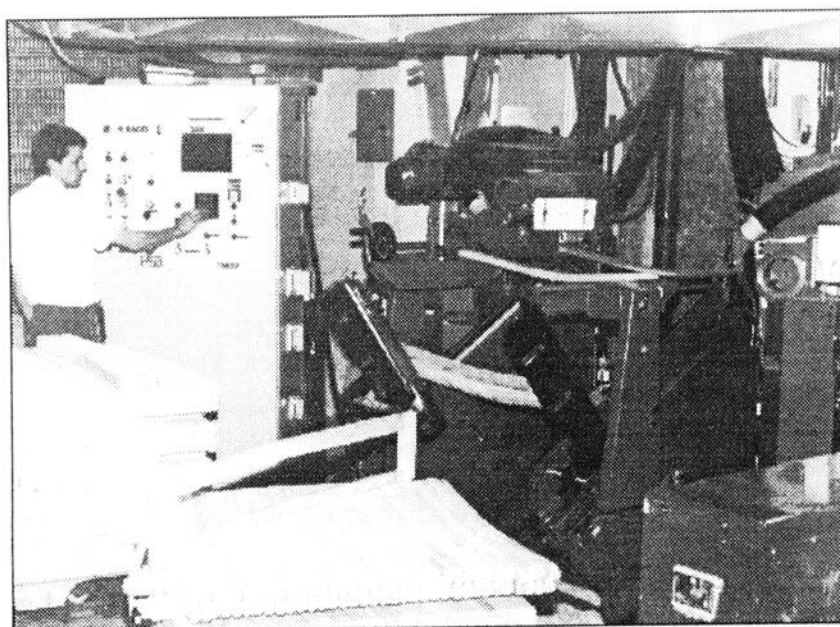
Aujourd'hui, la Perfection du Meuble fabrique plus de 30 modèles différents de chaises, à raison de 1000 à 1500 par semaine. On utilise exclusivement du bois, dans les essences de chêne, merisier et érable.

«Tous ces efforts ont un but», explique l'homme d'affaires, «c'est de satisfaire la clientèle». «On doit se montrer flexible, rapide et précis à chacun des contrats». Le plus gros de la fabrication étant essentiellement sur commande, on peut par contre livrer à nos clients à 24 heures d'avis, grâce à un inventaire constant de chaises sous-assemblées.

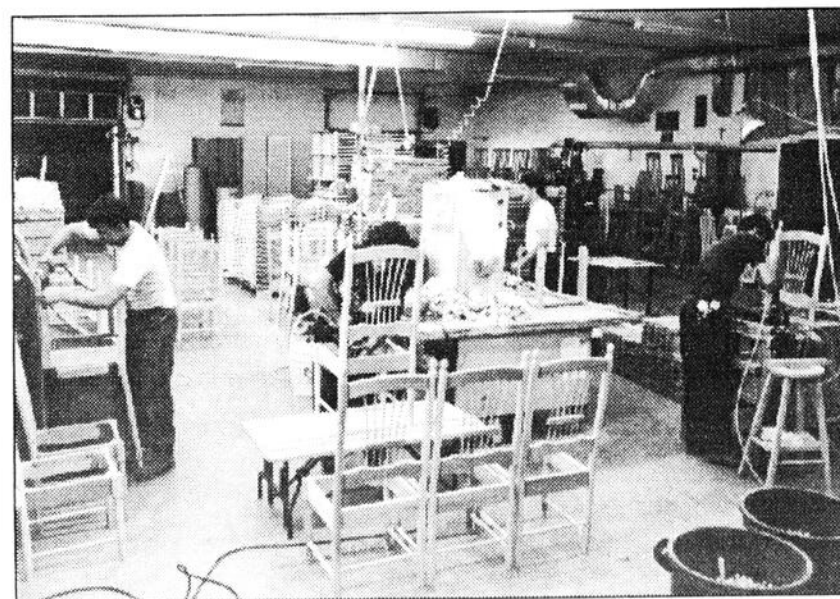
Toute la production est destinée au marché québécois, 25% de celle-ci sort de l'usine, peinte, emballée, prête à se rendre directement chez le marchand. On fabrique aussi des composantes de meubles pour divers fabricants.

M. et Mme Laflamme sont fiers du cheminement qu'a suivi leur entreprise. Mais M. Laflamme nous affirme que si tout va comme prévu, il prendra une retraite bien méritée d'ici deux ans, pour laisser ses fils prendre la relève. Mme Laflamme qui a accompagné son mari durant toutes ces années se montre un peu sceptique. «Je croirai ça quand je le verrai», lance-t-elle en riant.

Que voulez-vous, quand on a toujours visé la perfection!



Un autre investissement important à la Perfection du Meuble: une tenonneuse double numérique 13 axes. Cet outil de haute précision exécute en même temps des tenons sur les extrémités de la pièce dans trois inclinaisons possibles.



Après être passées par différentes étapes, les chaises se retrouvent au département d'assemblage avant la livraison au client.

### Laflamme

#### Une histoire de père en fils...

Depuis 1884, 5 générations de Laflamme se sont succédés à Saint-Benoit. Ils ont tous oeuvré et oeuvrent encore dans le même domaine, soit la fabrication de meubles.

- M. RICHARD LAFLAMME, arrière grand-père
- M. BORROMÉE LAFLAMME, grand-père
- M. ROMÉO LAFLAMME, père
- M. YVON LAFLAMME, prop. de La Perfection du Meuble
- RICHARD, RENAUD et TONY LAFLAMME, fils
- MICHAEL et SÉBASTIEN, petits-fils, sauront sûrement assurés la relève.

**109 ans de travail acharné et ça continue!**



Mariette Laflamme et

et Poulin; Tony

irion; Gaétan

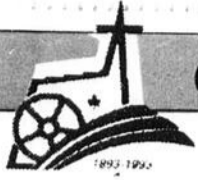


Bon succès au Centenaire de Saint-Benoît Labre

**Le 24 juin: C'est la fête Parents-Enfants  
FEU DE CAMP ET ANIMATION**

**Le 27 juin: OUVERTURE DES EXPOSITIONS**

- Exposition du Centaire à l'école (artisanat, antiquités)
- Exposition de photos de mariage à la bibliothèque



# CENTENAIRE SAINT-BENOÎT LABRE

## C'est la fête au village...



Voici un résumé des activités qui auront lieu d'ici la mi-juillet. Nous sommes impatients de vous y rencontrer...

### JEUDI 24 JUIN: (Parc du Centenaire)

Fête Nationale - Fête pour tous - Mini-parade - Jeux - Sécurité à bicyclettes - Souper hot-dog - Feu de camp.

### DIMANCHE 27 JUIN à 13h00 (Rues du village): PARADE DU CENTENAIRE

### DU 27 JUIN AU 8 AOÛT:

-Exposition permanente à l'école de 13h00 à 21h00  
-Exposition de photos de mariages à la bibliothèque de 11h00 à 21h00

### SAMEDI et DIMANCHE 10 et 11 JUILLET (à l'école):

SOIRÉE THÉÂTRALE "Aux dires de mémères"  
Une pièce de Marc Cloutier, interprétée par des comédiens locaux.

À **NOTER** que la soirée théâtrale qui devait avoir lieu le 26 juin est reportée au 10 juillet.



Les ateliers  
**F.L.P.H.**  
Liée

*Nous désirons rendre hommage à nos bâtisseurs à l'occasion du Centenaire de Saint-Benoît. De toute l'équipe.*

*Toujours heureux de vous servir.*

*Il n'y a jamais de travaux trop petits ni trop gros.*

### SPÉCIALITÉS:

Usinage - Hydraulique  
Soudure fer et aluminium

**228-9626**

**136, rue Principale, St-Benoît Labre**

**HS** HYDRAULIQUE  
SERVICE  
enr.

*Au nom de toute l'équipe, nous souhaitons à toute la population, des festivités du Centenaire remplies de bons moments.*

### SPÉCIAUX

CYLINDRES 2 1/2" x 16" **75\$** / ch.

CYLINDRES 2 1/2" x 18" **110\$** / ch.

Ainsi qu'une grande variété de cylindres de

- 3" x 12" jusqu'à 30"
- 3 1/2" x 12" jusqu'à 30"
- 4" x 12" jusqu'à 30"

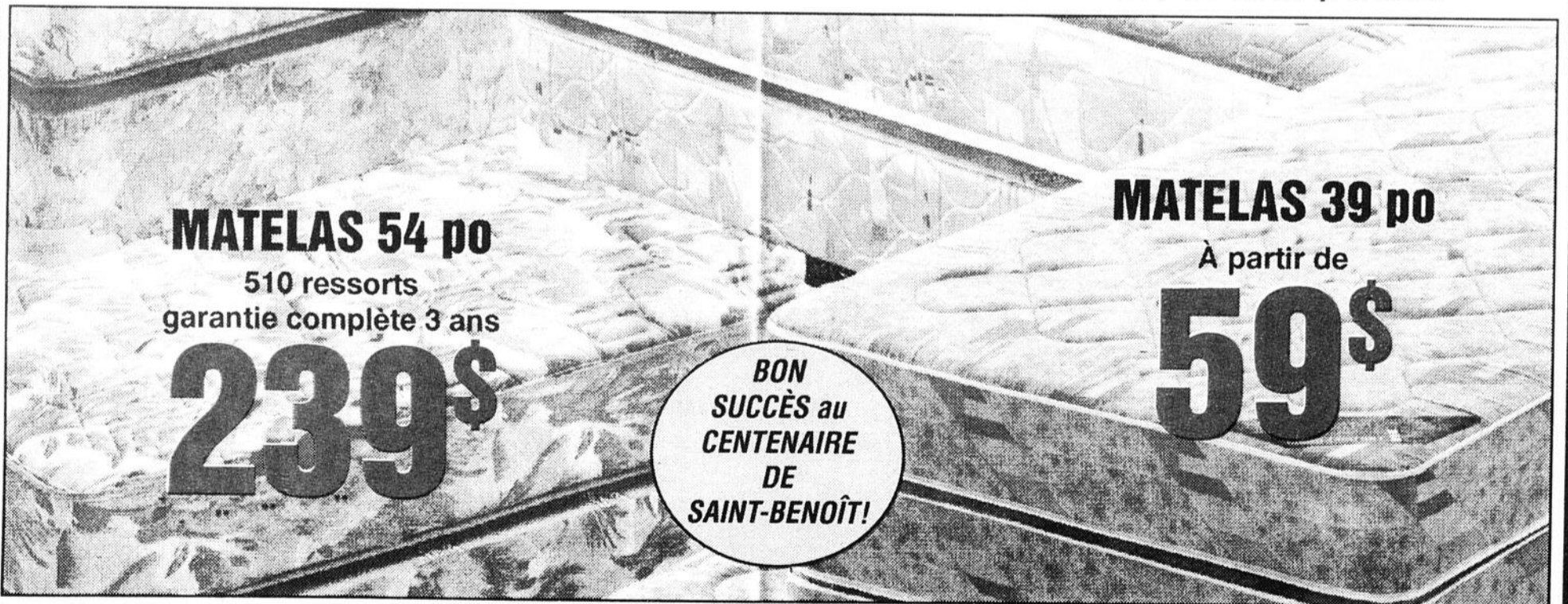
**Parker** RACCORDS HYDRAULIQUES

**228-9871**

# VENTE de MATELAS

## NOUS PAYONS la T.P.S.

sur tous nos matelas ou ensembles de matelas 39, 54 et 60 pouces



**MATELAS 54 po**

510 ressorts  
garantie complète 3 ans

**239\$**

**BON SUCCÈS au CENTENAIRE DE SAINT-BENOÎT!**

**MATELAS 39 po**

À partir de

**59\$**

**SOMMEX**  
INTERNATIONAL

**SIMMONS\***

**MEUBLES JACQUES VEILLEUX**

Saint-Benoît Labre • 228-9266 Ouvert le samedi jusqu'à 16h30

- MOFFAT
- INGLIS
- ADMIRAL
- JENNAIR
- RCA
- WOOD'S
- Meubles et accessoires
- Service personnel
- Livraison dans toute la province
- Magasin entrepôt
- Plan mise de côté
- Satisfaction garantie

**MATELAS**  
*Mirabel*

# Nouveau conseil à l'A.T. Chaudière-Appalaches

(MR) La composition du conseil d'administration de l'Association touristique Chaudière-Appalaches a été légèrement modifiée lors de la 16e assemblée générale annuelle du 27 mai dernier, à Lévis.

Ainsi, M. Roland Dulac, de la halte routière Le Transit à Sainte-Marie, a annoncé la fin de son mandat au sein du

conseil de l'organisme, après 12 ans d'implication, dont une dizaine à titre de vice-président.

Parmi les administrateurs réélus, deux viennent de notre territoire, soit M. Éric Fourrier, directeur général du Bureau de tourisme et des congrès de Beauce, et M. Laurent Caouette, du Club de motoneige Linière. Parmi les nou-

veaux administrateurs, on note la présence de Mme Marie Lebrun de la Société de développement économique des Etchemins. Mme Cécile Dupon-Chamard a été reportée à la présidence.

Au cours de cette assemblée, on a exprimé la volonté des membres de voir l'association poursuivre les investissements de trois-quarts de

million de dollars pour la promotion des produits régionaux. On a aussi discuté de «la réalisation d'un forum marketing en vue du second plan de marketing triennal, de même que de la réalisation du plan stratégique de développement quinquennal dans le cadre de la réforme du développement régional».

## SOINS INFIRMIERS À DOMICILE

offerts à la population  
St-Georges et les environs

### Service privé pour:

- Personnes âgées
- Personnes handicapées
- Famille

- Aide au maintien à domicile
- Aide morale et médicale
- Bain et hygiène personnels
- Contrôle tension artérielle
- Contrôle glycémie, insuline
- Prise de sang
- Pansement

Pour vous: **227-4159**

## Attention aux armes blanches

(SB) Les policiers de la Sécurité publique de Saint-Georges ont eu la main heureuse jeudi matin en interceptant un véhicule dans le secteur de l'église de Saint-Georges.

Le conducteur du véhicule portait un couteau sur lui contrevenant au règlement sur les armes blanches adopté par le conseil. L'homme a évidemment été arrêté après avoir subi un interrogatoi-

re.

Par ailleurs, un autre individu a été intercepté jeudi par les policiers après avoir troublé la paix. Il a de plus résisté à son arrestation causant une entrave au travail des policiers. Il a comparu au Palais de justice hier.

La Sécurité publique déplore par ailleurs une tentative de vol qui a avorté grâce à la vigilance d'un citoyen. L'in-

dividu en question s'apprêtait à dérober deux caisses de son dans un bar de Saint-Georges. Le citoyen qui circulait dans le secteur a fait fuir le cambrioleur, puis a alerté les policiers qui détient-draient une bonne piste.

Enfin, il y a eu de nombreux accidents sur le territoire de Saint-Georges dont un qui s'est terminé par un délit de fuite.



ALBION • GREENVILLE • JACKMAN • SOUTH-CHINA

Border Trust vous offre un service bancaire complet et amical

**SERVICE À L'AUTO**  
**OUVERT LE SAMEDI DE 9H00 À MIDI**

**207-668-2251**

(ASSURANCE JUSQU'À 100 000\$ SUR DÉPÔT)

**ENFIN,  
ON  
A  
LE  
CHOIX**



**Jean-Guy  
Breton**

**CANDIDAT À L'INVESTITURE DU  
BLOC QUÉBÉCOIS DE BEAUCE**

**Assemblée d'investiture  
le 30 juin 1993  
à la Villa des Pins  
(Notre-Dame des Pins)**



*Soyez au rendez-vous  
de la  
Super Vente  
d'été  
50% à 75%*

au 238, Avenue Principale,  
Vallé-Jonction -253-5527

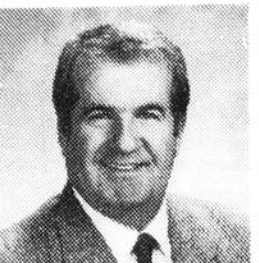


**ROSABELLE LAVOIE**  
Agent en assurance  
de personnes

11400, 1<sup>re</sup> Avenue  
Ville Saint-Georges  
(Québec) G5Y 5S4  
Bur.: (418) 227-3380  
Dom.: (418) 227-6636  
Télécopieur: (418) 837-8200



• assurance-vie  
• assurance-salair  
• assurances collectives  
• rentes



**MAURICE JOBIN**  
Agent en assurance  
de personnes

1190, 135<sup>e</sup> Rue  
Ville Saint-Georges  
(Québec) G5Y 2P9  
Bur.: (418) 228-2807  
Dom.: (418) 228-2807  
Télécopieur: (418) 228-0343



• assurance-vie  
• assurance-salair  
• assurances collectives  
• rentes

## Saint-Joseph

# Le musée Marius-Barbeau revit avec encore plus d'éclat

par Lynda Cloutier

Après plus de dix ans d'activité au sein de la communauté régionale, le musée Marius-Barbeau de Saint-Joseph a rouvert ses portes mercredi dernier, 16 juin en présence de 250 personnes.

Pour le Musée, cette inauguration était marquée sous le sceau d'une nouvelle vie, une



Le député de Beauce-Nord, M. Jean Audet, en compagnie du président du musée Marius-Barbeau, M. Marcel Rancourt lors de la réouverture du Musée mercredi dernier à Saint-Joseph.

nouvelle image et avec raison.

Entamée en août 1992, la rénovation du Vieux Couvent maintenant connu sous le nom de Maison de la culture, permet maintenant au Musée d'occuper des locaux dans un bâtiment répondant aux exigences en matière de muséologie.

Mais il y a plus. Son accréditation lui assurera un budget de fonctionnement. Jusqu'à présent, le Musée était soutenu par une équipe de personnes bénévoles et comme sup-

port financier, il ne comptait majoritairement que sur la générosité de la Fondation Robert-Cliche. Reconnu par le ministère de la Culture, le Musée aura dorénavant plus de sous à sa disposition «même s'il en manque encore un petit bout», fait remarquer son président, M. Marcel Rancourt.

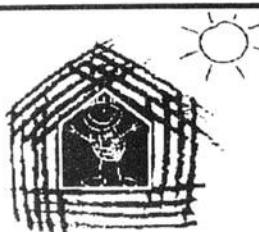
### La saison 1993

Les gens qui visiteront le Musée cet été auront le loisir de découvrir trois expositions. La première inti-

tulée «La Beauce, pays de légendes et de volonté» est celle qui demeurera en permanence à l'intérieur des murs du Musée. Elle présente une partie de la collection de l'institution et elle fait connaître la région à travers ses particularismes, du temps de la colonisation à aujourd'hui. Cette expo n'est pas seulement conçue pour l'oeil; elle attise la curiosité par ses jeux-questionnaires et elle permet même aux visiteurs de se laisser raconter des légendes sur bande sonore.

Présentée dans une toute petite salle, l'expo «Les murs parlent...» fait état de l'occupation du bâtiment depuis sa construction en 1887 par les Soeurs de la Charité. C'est l'histoire de cette communauté religieuse qu'on sent revivre.

Enfin, sept artistes originaires de la Beauce, connus tant au Canada qu'à l'étranger, présentent leurs oeuvres d'art contemporain dans le cadre de l'expo «Exil et engagement» Les Lauréats et Marcel Marois ainsi que Mar-



## Agence de service de garde en milieu familial Beauce-Sartigan

### DÉSIRE ACCUEILLIR DES «GARDIENNES» RESPONSABLES DE FAMILLE DE GARDE

**EN PRIORITÉ:** Secteur Saint-Georges Est: centre et région du Carrefour À Saint-Côme - À Saint-Martin - À Saint-Gédéon À Saint-Honoré

### AUX PARENTS

- Selon votre situation familiale et financière, possibilité d'avoir accès à de l'aide financière
- Nos responsables donnent des reçus pour frais de garde = Économie d'impôt (Ex.: Vous payez 14,75\$, après impôt coût réel: 10,00\$ environ)
- Responsable reconnu(e) et supervisé(e)
- Actuellement nous avons des places disponibles.

Pour informations additionnelles, communiquez avec nous au

**228-9844**

Notre bureau est situé au 10949, 2<sup>e</sup> Avenue, Saint-Georges

## LES OCCASIONS D'AFFAIRES

Les Occasions d'Affaires suivantes sont tirées du réseau d'annonces classées informatiques créé par l'Association des centres mondiaux de commerces, dont le Centre Mondial de commerce Québec-Beauport Inc. est l'une des 248 franchises.



L'ASSOCIATION DU  
CENTRE MONDIAL  
DU COMMERCE  
QUÉBEC-BEAUPORT INC.

### OFFRE DE VENTE:

**ÉTATS-UNIS:** Cette importante société américaine désire vendre du sésame nature ou en coque. D'importantes quantités sont disponibles.

Offre numéro 16486

**ÉTATS-UNIS:** Notre compagnie représente une corporation réputée dans le cannage, nous pouvons vous offrir une vaste gamme de légumes en boîtes tels que: carotte, mais en grain, patage blanche, macédoine, etc.

Offre numéro 16511

**SUISSE:** Nous sommes une société de consultant en mode de prêt-à-porter, nous pouvons étudier et développer vos collections selon vos spécifications.

Offre numéro 16562

**ÉTATS-UNIS:** Notre entreprise dispose de plusieurs modèles de télécopieurs et d'imprimantes. Nous pouvons également vous offrir des unités usagées.

Offre numéro 16551

**ÉTATS-UNIS:** Cette compagnie désire vendre des vidéocassettes de classe A et dispose également d'une ligne complète de produits, nous pouvons vous offrir le tout sur votre propre marque de commerce.

Offre numéro 16543

**TAIWAN:** Notre entreprise représente une gamme variée de produits destinés à l'exportation, nous désirons vendre des boîtes à bijoux, montres, crayons, machines

à coudre, etc.

Offre numéro 16545

**ÉTATS-UNIS:** Notre entreprise désire vendre une vaste gamme de repas prêt-à-servir qui sont idéals pour les activités de plein-air, incluant l'entrée, le dessert, le breuvage, les biscuits, le fromage et autres commodités. Les repas comprennent également les condiments ainsi que les serviettes de table, nos prix sont plus qu'abordables.

Offre numéro 16553

**ESPAGNE:** Notre entreprise désire acheter des produits informatiques: photocopieurs, télécopieurs, machines à écrire, calculatrices et pièces de rechange pour son vaste réseau de distribution commerciale et financière.

Offre numéro 16561

### OFFRE D'ACHAT:

**AUTRICHE:** Nous sommes présentement à la recherche de petits tracteurs de seconde main en bonne condition (10 à 20 ans d'usage). Toutes les quantités seront considérées.

Offre numéro 16559

**AUTRICHE:** Notre entreprise désire acheter des machines de seconde main dans le domaine du textile. Les équipements devraient être âgés de 15 à 25 ans et être en bonne condition.

Offre numéro 16558

**VÉNÉZUELA:** Notre société recherche des graines de Tournesol destinées à la production d'huile.

Offre numéro 16505

**ÉTATS-UNIS:** Notre entreprise implantée en Illinois désire acheter des Mais miniatures (Mais Chinois).

Offre numéro 16510

### AUTRES:

**ÉTATS-UNIS:** Notre entreprise désire acquérir une petite société d'export bien établie et en opération depuis 5 ans, si le prix et les conditions sont avantageuses.

Offre numéro 16578

### OFFRE D'ACHAT:

**SULTANA D'OMAN:** Notre société désire acheter des instruments médicaux et chirurgicaux ainsi que d'autres instruments utilisés en laboratoire ou en milieu hospitalier.

Offre numéro 16555

**ÉTATS-UNIS:** Notre entreprise se spécialise dans la gestion de portefeuilles pour particulier, trust et caisse de retraite. Nous pouvons également vous aider à établir un plan de protection d'actifs.

Offre numéro 16585

### OFFRE DE VENTE:

**ÉTATS-UNIS:** Notre compagnie désire vendre du café Brésilien en grain, moulu ou instantané ainsi que du cacao sucré ou non sucré.

Offre numéro 16541



L'ASSOCIATION DU  
CENTRE MONDIAL  
DU COMMERCE  
QUÉBEC-BEAUPORT INC.

Membre  
délégué



CONSEIL ÉCONOMIQUE  
DE BEAUCE  
(418) 228-8123

Les entreprises intéressées à devenir membres et à obtenir davantage d'information sur ces occasions d'affaires, doivent s'adresser au Conseil Économique de Beauce, membre délégué de l'Association du centre mondial du commerce Québec-Beauport inc., au numéro (418) 228-8123 - 1-800-561-8793.

celle Ferron sont parmi les artistes invités.

### Protéger notre héritage

La Maison de la culture abrite aussi la voûte d'archives régionale de la Société du patrimoine des Beaucerons et sous peu, une bibliothèque municipale sera aménagée.

Dans son discours, le maire Gabriel Jacques a mentionné qu'il était du devoir de la Ville de protéger ce bâtiment construit par nos ancêtres. Il a souligné que la présence de la Société et du Musée à l'intérieur de la Maison de la culture saura perpétuer les souvenirs et protéger l'héritage des

Beaucerons.

Quant au député Audet qui a rappelé qu'une contribution de 3,1\$ millions avait été accordée par son gouvernement, il a insisté sur la ténacité des intervenants dans ce dossier «surtout qu'ils ont travaillé avec des moyens limités».

Enfin le préfet de la

MRC Robert-Cliche, M. J.-Raymond Mathieu, a parlé de l'admiration que les Joselois méritent. «Investir un demi-million dans la culture par les temps qui courent, cela ne paraissait pas évident à prime abord. Maintenant, vous faites figure de pionniers dans toute la région.»

### Horaire des visites

Cet été, le Musée sera ouvert du lundi au vendredi, entre 9h et 16h, le samedi de 10h à 16h et le dimanche

## Un attrait touristique majeur à Saint-Damien

(SB) Avec la création du Centre historique de la Congrégation des soeurs de Notre-Dame du Perpétuel Secours (NDPS), la municipalité de Saint-Damien compte maintenant sur un attrait touristique et culturel majeur.

C'est d'ailleurs en grandes pompes que la Congrégation des soeurs et la Corporation de développement économique de Bellechasse annonçaient la semaine dernière la réalisation du Centre historique.

Tout a commencé l'an dernier à l'occasion du Centenaire de leur communauté. Les soeurs mettaient alors sur pied une exposition permanente voulant immortaliser leur histoire. Cette exposition a connu un succès tel qu'est né le Centre historique, bâtiment de deux étages dans lequel on retrouve des objets concrets regroupés dans des kiosques thématiques relatant le passé et la vie quotidienne de celles qui ont trimé dur au fil des ans pour subvenir à leurs besoins.

Conscientes de la valeur inestimable de leur patrimoine culturel et suite à l'intérêt démontré par les visiteurs l'an dernier, les soeurs ont donc décidé d'ouvrir leurs portes au grand public tout au cours de la saison estivale.

La qualité de l'exposition et la beauté du site, reliées à la cordialité des soeurs, feront de ce Centre un autre attrait important dans ce secteur de Bellechasse. La population est donc invitée à se rendre à Saint-Damien au cours de l'été pour voir de près ce site enchanteur.

## ATTENTION

### BÛCHERONS ET TRAVAILLEURS FORESTIERS

Un cours d'assurance de travail  
(Workmans' Compensation) est offert  
**GRATUITEMENT** le 26 juin 93 de 8:30 a.m. à 12:00 (midi)

**Endroit: Hotel Arnold St-Georges Beauce**

Ce cours est offert par l'Union Internationale des Travailleurs du Papier Uni et l'ancien Directeur de la Commission de l'assurance de l'État du Maine.  
Ce cours est offert à tous, membre ou non de l'Union.  
Un certificat va être émis

# JACOB DROUIN

Danielle et Roger Lessard, props

**2305, boul. Dionne, Saint-Georges -228-2928**



Grande  
vente  
d'été

## Rabais allant jusqu'à **50%** sur tous les vêtements de saison

Filles et garçons  
de la naissance à  
18 ans



Party-terrasse

## «Bonjour l'été»


le vendredi 25 juin dès 17h00  
au  
Georgesville

*Venez entendre les grands succès des années 50 à 90  
interprétés par plusieurs musiciens et chanteurs  
avec orchestre.*

*Buffet  
Karaoke avec Robert Kirouac  
Animation  
Plusieurs concours  
Prix de présence*

Entrée libre

*Invitation spéciale aux groupes*  
\*En cas de pluie, le party se tiendra à l'intérieur (places limitées)



## Lancement de ballons gagnants dans le ciel de Saint-Georges

On salue l'été!  
Le Georgesville lancera près de 200 ballons  
à son effigie dans le ciel  
le vendredi 25 juin

Cinquante (50) d'entre eux contiennent  
un coupon gagnant  
À gagner: forfaits  
brunchs  
buffets de gens d'affaires

On vous remettra votre prix sur présentation du coupon.

Bonne Chance!



**300, 118<sup>e</sup> rue Est, Saint-Georges - 227-3000**

Portée sur la boisson

# 14 jours d'emprisonnement pour conduite en ébriété

(MR) Une femme de la région de Saint-Georges a récolté une peine de 14 jours d'emprisonnement, après avoir été reconnue coupable d'avoir conduit en état d'ébriété à plusieurs reprises au cours des derniers mois.

Visiblement portée sur la boisson, la dame a eu affaire dans ses pérégrinations aux policiers de la SQ et de la SM à Saint-Georges.

À son procès le 10 juin dernier, elle faisait face à cinq accusations d'avoir conduit en état d'ébriété, et à deux accusations d'avoir conduit avec un taux d'alcool dans le sang supérieur

à la limite permise par la loi.

En plus de sa peine d'emprisonnement, le juge Roch Lefrançois lui a octroyé deux amendes totalisant 700\$ en plus d'une interdiction de conduire durant 12 mois.

### Mal à la fierté

Le même jour, un homme a écopé de deux amendes totalisant 600\$ et d'une interdiction de conduire une automobile durant 12 mois, pour conduite en état d'ébriété et refus de se prêter au test de l'ivressomètre.

Lors de son arrestation, l'homme avait donné du fil à retordre aux agents de la Sûreté

municipale de Saint-Georges, refusant de s'identifier comme le lui demandait la policière. L'individu s'en est même pris au collègue venu prêter main forte à la policière, le poussant au ventre le faisant tomber sur le postérieur au beau milieu de la rue. Sous ce chef de voie de faits sur un agent de la paix, son avocat, Me C. Laflamme, a obtenu la clémence du juge, arguant que la fierté du policier plus que son postérieur avait souffert dans cette brève escarmouche. Le juge Lefrançois a passé l'éponge si ce n'est une amende de 100\$.

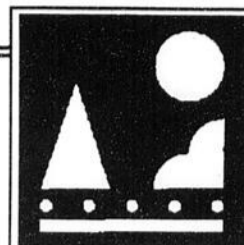
## L'Association des prospecteurs à Asbestos

(SB) L'Association des prospecteurs de l'Estrée-Beauce-Appalaches invite les intéressés à participer à une excursion qui aura lieu à Asbestos le dimanche 27 juin prochain.

Au cours de cette activité familiale, les participants visiteront entre autres le Musée minéralogique qui regroupe une collection des différents minéraux particuliers à cette région, la mine J. M. Asbestos qui se veut la plus importan-

te mine à ciel ouvert, l'étang Burbank aménagé avec un sentier d'interprétation et d'animation ainsi que divers autres sites miniers qui illustrent les structures géologiques du secteur et où il est possible d'y prélever des échantillons.

Pour informations supplémentaires, on vous invite à communiquer avec Mme Murielle Pépin au 228-4066 ou encore avec M. Jean-Luc Deslandes au 484-2066.



**LE GROUPE  
GASTON  
LAGRANGE  
MAÎTRE  
PAYSAGISTE  
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL  
ESTIMATION  
GRATUITE**



GASTON LAGRANGE  
président

**GASTON LAGRANGE  
C'EST TOUTE LA DIFFÉRENCE!**

25 ans d'expérience en  
horticulture ornementale!

**ADMINISTRATION  
RÉDUITE = PRIX IMBATTABLES**

Terrassement, entrée en inter-bloc, trottoir, quai, patio, bassin d'eau, clôture, éclairage, plantation, jardin biologique, etc...

Arbres de gros  
calibre au prix  
du gros!

SERVICE D'UN  
SIGNER PROFFES-  
SIONNEL POUR  
PLAN ET CROQUIS.

*Souvent imité  
Jamais égale*

BUREAU DÉMÉNAGÉ  
154 Rang St-Édouard  
St-Philibert

**Bur.:227-6401**

**Rés.:228-1352**

# ON FERME

et nous devons liquider tous les stocks

# 50%

- tous nos souliers de toilette pour dames
- tous nos souliers sport pour dames
- toutes nos espadrilles (tennis) hommes, dames, enfants
- tous nos souliers de toilette ou sport pour hommes

# 33%

- toutes nos pantoufles, hommes, dames et enfants
  - toutes nos bottes western, hommes et dames
  - tout le Daoust, L.A. GEAR, REEBOK, etc.
- sur tous les vêtements et chaussures de travail
- Également à vendre: caisse enregistreuse, système d'alarme, tout le tablettage.

AUCUNE MISE DE CÔTÉ - VENTES FINALES

# V.M.L. CHAUSSURES

12191, 1re Avenue, Ville de Saint-Georges - 228-5814



## NE PAYEZ PAS DE TPS

**SUR CERTAINS PNEUS LES 17, 18, 19 JUIN!**

**RADIAL TOUTES SAISONS  
INVICTA GS**

### 30% DE RABAIS

NE PAYEZ PAS DE TPS\*

**TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE  
EAGLE GA**

### 30% DE RABAIS

NE PAYEZ PAS DE TPS\*

TOUTES SAISONS POPULAIRE DECATHLON		LIQUIDATION DU RADIAL TOUTES SAISONS ARRIVA		CAMIONNETTE ET FOURGONNETTE WORKHORSE		REPRISE DE 100\$ NE PAYEZ PAS DE TPS* AQUATRED	
Dimension	Prix	Dimension	Prix	Dimension	Prix	Obtenez un remboursement de 60 \$ à 100 \$ quand vous remplacez 4 pneus par des Aquatred. Informez vous sur la garantie et le design uniques de l'Aquatred.	
P155/80R13	39,95\$	P155/80R12 LND	45,95\$	235/75R15 C6 LBT	99,95\$		
P165/80R13	45,95\$	P155/80R13 BBTE	47,95\$	215/85R16 DB LND	107,95\$		
P175/80R13	50,95\$	P165/80R13 BBTE	53,95\$	225/75R16 DB LNDT	119,95\$		
P185/80R13	53,95\$	P175/80R13 BBTE	60,95\$	235/85R16 E10 LND	121,95\$		
P185/75R14	54,95\$	P185/75R14 BBTE	65,95\$	245/75R16 E10 LNDT	131,95\$		

\* Goodyear créditera la TPS sur certains pneus radiaux pour voiture de tourisme ou camionnette les 17, 18 et 19 juin. Le solde prend fin le 3 juillet 1993. Téléphoner pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles à rabais. Pas de comptant, pas d'intérêt et jusqu'à quatre mois pour payer des achats de plus de 250,00 \$ par carte de crédit (suite à l'approbation du crédit). \*Obtenez un remboursement de 100 \$ pour des pneus de 15 po. de 80 \$ pour des pneus de 14 po. et de 60 \$ pour des pneus de 13 po.

CO-JACK DU PNEU    BEAUCEVILLE    774-6279  
\*483, boul. Renault

\*Établissement ne participant pas au programme de paiement en différé sur quatre mois.



# La fête s'en vient!



(JL) C'est la fin de semaine des 2-3-4 juillet que l'on célébrera le 60e anniversaire de Saint-François Ouest. On voit ici le comité organisateur, présidé par Mme Huguette Rodrigue (et non pas Giroux comme nous l'avions indiqué par erreur dans un précédent article). Rangée de devant: Jean-Marie Poulin, François Bolduc, Huguette Rodrigue, Donald Bernard. Derrière: Louis-Denis Veilleux, Jocelyn Bernard, Mylène Mimon, Alain Boucher et Marie-Louis Toulouse. La fête aura lieu sur le terrain des Coffrages Bolduc & Bolduc, sur la route 108.

## AU Jacob

Tous les  
**MERCREDIS  
SOIRS  
CHASSE  
AU  
TRÉSOR**  
Cette semaine  
**150\$**



**CARTOMENTIENNE**  
à votre disposition tous les  
**MERCREDIS SOIRS** de  
18h00 à minuit

**Jeudi le 24 JUIN**  
**LA CLEF CHANCEUSE**  
**100\$ «cash»** ainsi que de  
nombreux prix

**Bienvenue au SOUPER DU MOIS**  
dimanche 27 juin  
Au menu: **POULET SAUTÉ**  
Billets en pré-vente 6.00\$ incluant le 2 pour 1

**BAR JACOB** 1ère Av., St-Georges • 228-3131

## Super Hot Dog Party



métro  
Maurice Fortin

À votre **SUPERMARCHÉ MAURICE  
FORTIN** de St-Georges

**JEUDI - VENDREDI - SAMEDI**  
les 24 - 25 - 26 JUIN

**HOT DOG À  
PRIX RÉTRO**

À l'achat d'un hot dog, obtenez une  
liqueur **GRATUITE**

Jeudi le 24 de 11h00 à 21h00  
Vendredi le 25 de 11h00 à 21h00  
Samedi le 26 de 11h00 à 15h00

**MAINTENANT à  
BEUCEVILLE** aussi  
**TOUTE LA  
VILLE**



**PARLE**

Vos deux **SUPERMARCHÉS** maintenant

**OUVERTS**

**7 JOURS**

**SOIRS**

de 8h30 à 22h00

**ÇA VAUT LE DÉPLACEMENT!**

### LES PETITS PRIX «MOMO»

**MARGARINE MOLLE LACTANCIA**

907 g - 2 livres



**99¢**

**PATATES** - Produit du Québec

Sac de 20 livres



**3.99\$**  
Jusqu'à  
épuisement  
des stocks

**CUISSES DE POULET FRAIS**

Avec dos



**79¢**  
lb

Ces spéciaux et ceux de la circulaire sont en vigueur du lundi 21 juin au dimanche 27 juin '93

**ON COUPE LES PRIX, JAMAIS LE SERVICE**

**Supermarché MAURICE FORTIN**

11520, 2e Ave, Saint-Georges • 228-9797

616, boul. Renault, Beauceville • 774-3636

**METRO**  
PROFESSION:ÉPICIER

# Les voisins sont de retour!!!

Le dimanche 13 juin, les voisins du Pacifique et des Prairies, de l'Atlantique et de l'Article vont se réunir dans leurs cours et ruelles pour un pique-nique, un barbecue, un tour à bicyclette, un "party" autour de la piscine, une corvée de nettoyage et, surtout, pour le plaisir de faire la fête ensemble! Pour la troisième année consécutive, nous lèverons nos verres à 14h00 "à tous nos voisins" et nous enverrons des cartes postales avec nos bons vœux pour tous nos voisins.

Cette année, le thème de la journée est: "Pour un voisinage plus amical et plus sécuritaire". La Journée Nationale de Bon Voisinage a été l'objet d'une mention honorable au colloque

national sur la sécurité communautaire et la prévention du crime. La coordinatrice de la Journée, Joannie Halas, est d'avis que la qualité d'un quartier s'améliore grandement si l'on se donne l'occasion de mieux se connaître et de mieux se comprendre. À cette fin, elle encourage tous et chacun, en groupe de deux à deux cents, de se rassembler entre voisins, de lever nos verres à 14h00 "à tous mes voisins/to all my neighbours" et d'envoyer une carte postale avec des bons vœux à: C.P. 48025 Québec, Québec GR 5R5. Tous les voisinages qui nous enverrons une carte postale avec une adresse de retour vont en recevoir une autre d'un autre voisinage.

La Journée nationale de bon voisinage est une fête populaire, sans but lucratif et apolitique qui a eu lieu pour la première fois en 1991. Le 14 juin de l'an dernier, des millions de citoyens ont été rejoints par plus de dix mille fêtes. Dans les semaines qui ont suivi, des milliers de cartes postales ont envahi notre bureau national de Winnipeg. (Là où la fête est née en 1991). Quelles sont les attentes de Joannie pour l'avenir? "L'an prochain, j'espère que de se réunir le deuxième dimanche de juin sera alors devenu une fête annuelle et, surtout, une habitude de bon voisinage!"

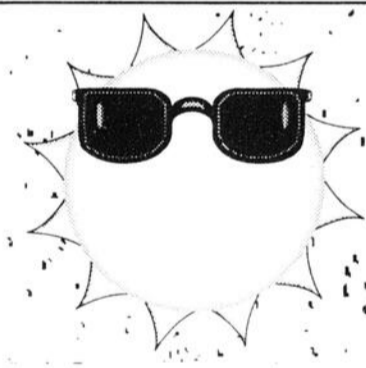
Pour plus d'informations, appelez: (514) 276-4995 (tél. et fax)

• SPÉCIAL PRINTEMPS • SPÉCIAL PRINTEMPS •

**Préparez votre auto pour les vacances!**

**REPLISSAGE «AIR CLIMATISÉ»**  
comprend: Frion R12, huile compresseur et main-d'oeuvre

**49<sup>95</sup>\$**



**ALIGNEMENT**  
2 roues **26,95\$**

**ALIGNEMENT**  
4 roues **39,50\$**

**POSE et BALANCEMENT**  
de pneus **5,95\$**



**PRIX DES PNEUS**

P155/80R12.....47.98  
P155/80R13.....49.95  
P175/70R13.....59.97  
P185/70R14.....64.95  
P195/70R14.....66.83  
P205/70R14.....69.98  
P205/75R15.....74.89  
Pose et balancement inclus

Garantis tout hasard de route

**AJUSTEMENT DES PHARES**  
**4.95\$ / CH.**

**CHANGEMENT: HUILE, FILTRE ET GRAISSE**  
**17.95\$**

DEMANDEZ ANNIE POUR RENDEZ-VOUS: 228-8855

**GARAGE MARTIN FORTIN INC.**  
645, boul. Dionne Ouest, Saint-Georges  
**228-8855**

Surveillez nos SPÉCIAUX Fin de Saison



## LES HORTICULTEURS PAQUET INC.

762, Route 275, Saint-Côme  
INF.: 685-3832

Reconnus par l'Institut Québécois du Développement de l'Horticulture ornementale

LA PLUS BELLE QUALITÉ DE FLEURS DE LA RÉGION!

Plus de 40,000 pieds carrés de fleurs



Productions de: tomates, concombres, fleurs annuelles, plants de légumes

UN CHOIX INCROYABLE

Des fleurs annuelles et des jardinières à perte de vue!

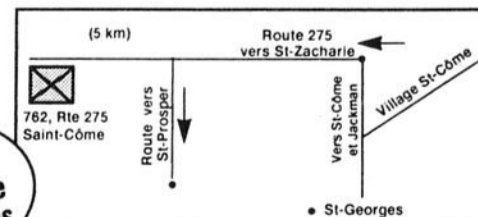
Ça vaut le déplacement!  
85,000 pieds carrés de serres.



Avec chaque achat de 10\$ et plus, obtenez un coupon pour les tirages du 24 juin.  
**10 MAGNIFIQUES PRIX À GAGNER:**

- 1er prix: Forfait week-end à l'Hôtel Motel Benedict Arnold, Saint-Georges
- Du 2e au 4e prix: Urne florale
- Du 5e au 7e prix: Arrangement de jardinière
- Du 8e au 10e prix: Arrangement de balconnière

À 15 minutes seulement de Saint-Georges



**HEURES D'OUVERTURE:**

Lundi au Vendredi: 8h00 à 21h00  
Samedi: 8h00 à 17h00

Dimanche: Un repos pour mieux vous servir!

# La dirofilariose est diagnostiquée chez un plus grand nombre de chiens

Les cas de dirofilariose cardio-vasculaire canine, une maladie grave du chien, diagnostiquée au Québec, ont augmenté de plus de 73%, en 1992.

«Ce qui est tragique, c'est qu'on peut prévenir la dirofilariose», soutient le docteur Jean Piérard, président de la Corporation professionnelle des médecins vétérinaires du Québec.

La dirofilariose cardio-vasculaire canine est causée par des vers parasites qui envahissent le cœur du chien, gênant le débit sanguin et entraînant des lésions au cœur, aux poumons et au foie. Dans certains cas, les lésions internes sont tellement importantes qu'elles peuvent provoquer la mort de l'animal.

Ces récentes statistiques ont été compilées à partir d'un sondage

mené auprès de vétérinaires du Québec, par le docteur Alain Villeneuve, professeur à la Faculté de médecine vétérinaire de l'université de Montréal.

En outre, les résultats de l'enquête ont révélé une augmentation marquée du nombre de régions où des cas de dirofilariose avaient été diagnostiqués. Le docteur Villeneuve précise que la maladie a été signalée dans 29 régions de la province en 1992, comparativement à 16 régions en 1992.

La dirofilariose est transmise par les moustiques qui, après avoir piqué les chiens infectés, contaminent les chiens en bonne santé. Un seul chien peut contaminer tous les autres chiens de son entourage.

Pour combattre la propagation de la dirofilariose cardio-vasculaire

canine, il est essentiel de sensibiliser le public», affirme le docteur Piérard. «Avec tous les médicaments préventifs, facile à administrer, qui sont offerts sur le marché, les chiens du Québec ne devraient pas propager cette maladie», ajoute-il.

En 1992, environ 52,000 chiens ont été protégés contre la dirofilariose en recevant un traitement préventif.

La Corporation professionnelle des médecins vétérinaires du Québec a lancé une campagne multi-média de sensibilisation du public dans laquelle elle conseille vivement aux propriétaires de chiens de consulter leur vétérinaire pour se renseigner davantage sur la dirofilariose cardio-vasculaire canine et sur la prévention de cette maladie.

HÔTEL MOTEL

*Le Saint-Bruno*

EN VEDETTE EN JUIN

TABLES D'HÔTE

DU DIMANCHE AU VENDREDI

- Bar à salade et potage
- Brochette de filet mignon
- ou • Brochette de poulet
- Gâteau Forêt Noire
- Breuvage et bar à pain

Laissez-vous tenter... pour la "Fête des Pères"

Prix régulier 21.60\$

SPECIAL 11,60\$

DÎNERS D'AFFAIRE

SALONS PRIVÉS

SALLES DE RÉCEPTION

Parents ou amis en visite?

Quoi de mieux qu'une nuit dans le plus charmant motel de la région!!! (À partir de 39\$)

Tous les dimanches, déjeuners dès 9h.

228-9794



10460, 1re Av., Saint-Georges

8920, boul. Lacroix, Saint-Georges

(face à McDonald's) Anciennement Kit-à-Tout

Tél.: 227-5319

Mardi matin  
VENTE 9 heures  
LIQUIDATION  
DE SAISON

Jusqu'à  
**50%**  
et plus

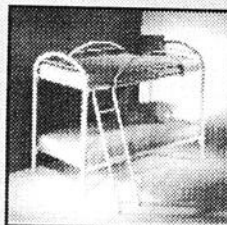
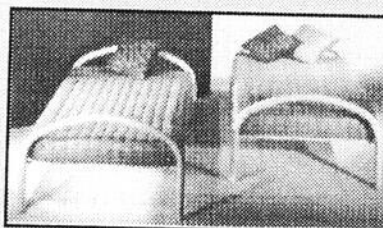
P.S. excepté accessoires

COLLECTIF  
**normand**  
*Belanger*  
inc.

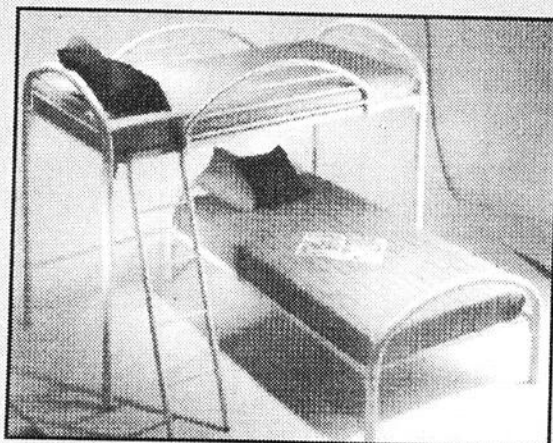
12010 1e Avenue Tél.:227-0990

P.S. FERMÉ LUNDI  
POUR PRÉPARER NOTRE VENTE

**KIT**  
MOBILIER  
MEUBLES À ASSEMBLER



3 dans 1



Trois lits en un. Fabriqués par Amisco, lits superposés 39" blanc. Structure en métal tubulaire.

**349<sup>95</sup>\$**

SPÉCIAL  
Set de cuisine

**239<sup>95</sup>\$**

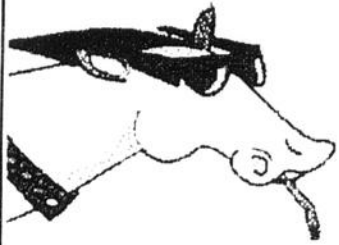


Beaucoup d'autres choix en magasin

**20%**

de RABAIS sur tous nos CADRES

LES PRODUCTIONS **LUCKY LUKE** VOUS INVITENT À



# DAISY TOWN

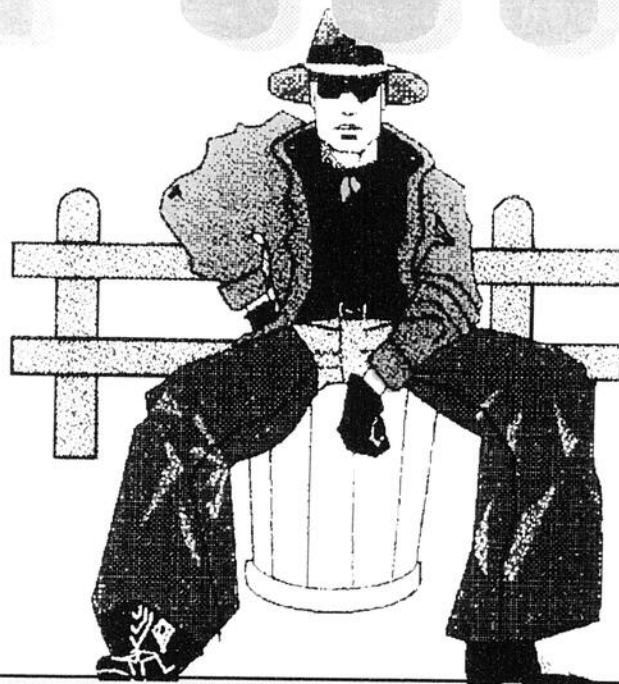
POUR SON

# GALA COUNTRY

Du 23 juin au  
27 juin 1993

PARC DES CÈDRES

12850, 58e Avenue  
Saint-Georges, Beauce  
G5Y 5B9



La Famille Daraïche •  
Réjean et Chantal Massé •  
Feu de la St-Jean-Baptiste •  
Horse Show professionnel •

• Tire de chevaux provinciale  
• Musique continuelle sous  
la grande tente  
• Et bien d'autres

## PROGRAMME

### MERCREDI 23 JUIN

19h00: Ouverture officielle avec Pascal Poudrier (animateur CIRO FM) - **Famille LAROCHELLE**  
20h00: **WAGON WHEEL** (Country Américain)  
21h30: Spectacle **RÉJEAN et CHANTAL MASSÉ**  
22h30: **WAGON WHEEL** (Country Américain)  
23h30: **Famille LAROCHELLE**  
00h30: **RÉJEAN et CHANTAL MASSÉ**  
1h30: **WAGON WHEEL** (Country Américain)  
21h30: **SUPER FEU DE LA ST-JEAN-BAPTISTE**

### JEUDI 24 JUIN

12h00: Ouverture du site (Super tournée CIRO FM) orchestre **ÉVASION**  
14h00: Démonstration équestre avec M. Martin Fortin  
16h00: Envolée de ballons avec Rêves d'enfants et Anim-Ô-Fête (clown sur place)  
12h00 à 17h00: **ÉQUITATION GRATUITE** pour tout le monde  
19h00: **SUPER 5 à 7** avec **ÉVASION**  
19h00: **Famille LAROCHELLE**  
20h00: **WAGON WHEEL** (Country Américain)  
21h00: **CLAUDIA FURLOTTE** (1ère partie de la Famille **DARAÏCHE**)

21h30: **Famille DARAÏCHE** (accompagnée du groupe Joé Tardif)  
22h45: **Famille LAROCHELLE**  
23h45: **WAGON WHEEL** (Country Américain)  
00h45: **Famille DARAÏCHE**  
2h00: **Famille LAROCHELLE**

### VENREDI 25 JUIN

**SUPER 5 À 7 - Orchestre ÉVASION**  
19h00: **WAGON WHEEL** (Country Américain)  
21h00: **CLAUDIA FURLOTTE** (1ère partie de la Famille **DARAÏCHE**)  
21h30: **Famille DARAÏCHE** (accompagnée du groupe Joé Tardif)  
23h00: **WAGON WHEEL** (Country Américain)  
00h30: **Famille DARAÏCHE**  
2h00: **WAGON WHEEL**

### SAMEDI 26 JUIN

12h00 à 17h00: **HORSE SHOW PROFESSIONNEL**. Musique avec **ÉVASION** tout l'après-midi. **SUPER 5 à 7**  
19h00: **Famille LAROCHELLE**  
20h00: **WAGON WHEEL** (Country Américain)

21h00: **CLAUDIA FURLOTTE** (1ère partie de la Famille **DARAÏCHE**)  
21h45: **Famille DARAÏCHE**  
23h00: **Famille LAROCHELLE**  
00h00: **WAGON WHEEL** (Country Américain)

00h45:  
**Famille DARAÏCHE**

2h00:  
**WAGON WHEEL**  
(Country Américain)



La famille Daraïche



### DIMANCHE 27 JUIN:

10h00: **SUPER BRUNCH**  
12h00 à 17h00: **TIRE DE CHEVAUX PROVINCIALE**. Musique sous le grand chapiteau  
16h00: Spectacle **GILLES DESCOTEAUX** alias Arthur de Grand Maison de l'émission «Entre Chiens et Loups»



**HARVEY'S**

vous sert le poulet du  
**chalet suisse**



**GERMAIN  
RODRIGUE  
SPORTS**

**manac**

Une filiale de Le Groupe Canam Manac Inc.

**LA  
PRUDENTIELLE**

Gilles Guay, représentant

# Le BTC fait un premier gagnant

(SB) Le concours «Invitez vos parents et amis en Beauce cet été», organisé par le Bureau du tourisme et congrès de Beauce, en collaboration avec votre Hebdo régional de Beauce et la station CKRB, a fait un premier gagnant. Il s'agit de M. Serge Poulin du Maine qui a été inscrit par M. Martin Rainville de Saint-Georges. M. Poulin se mérite un forfait week-end comprenant deux nuits au Motel Charles et le

souper du samedi au Café Royal. Le concours se poursuit jusqu'au 6 septembre prochain et on invite la population à inscrire la parenté et les amis. Sur la photo, nous retrouvons M. Éric Fournier (d. g. du Bureau du tourisme et des congrès), l'hôte Martin Rainville de même que M. André Bolduc (d. g. de L'Éclaireur-Progress/Beauce Nouvelle).



## SPÉCIAUX FÊTE DES PÈRES

**Moteurs électriques MOTORGUIDE**

**PRIX SPÉCIAL**  
Fête des Pères

**BATTERIE MARINE**  
pour moteur électrique longue durée

Aussi coffret «POWER CADDY» avec prise d'accessoires (sonar, lumières, etc...) **66\$**

**TONDEUSE HONDA**  
Modèle HR 173 PDC  
17 pouces, 2.4 c.v.  
Légère et compacte

**497\$**

**GARANTIE-DE-DEUX ANS**

**NICOL SPORT MATHIEU**  
6375, Boul. Lacroix (Rte 173)  
228-2092

6375, boul. Lacroix, St-Georges  
**228-2092**

**GÉNÉRATRICES portatives**

Peut faire fonctionner un moteur électrique et recharger les batteries

EX 350C **399\$**

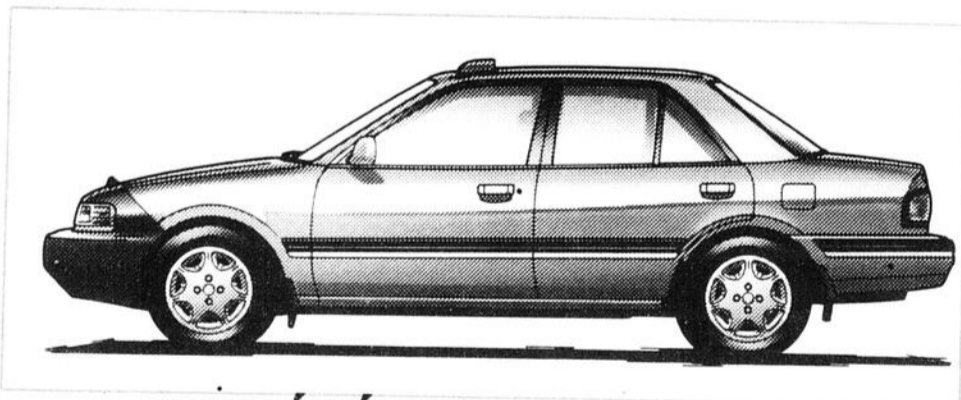
EX 650CV **749\$**

Présentez ce coupon et obtenez la **GÉNÉRATRICE HONDA EX 1000CV**

Pour seulement **780\$**  
Rég. 879\$  
Valable jusqu'au 19 juin

# OBTENEZ-EN PLUS

POUR MOINS CHER QUE VOUS PENSIEZ



**PROTÉGÉ DX**

Pour seulement

12 395<sup>00\$</sup>

Transport, préparation, rabais Mazda inclus

- SERVO-DIRECTION
- DOSSIER ARRIÈRE 40/60 rabattable
- DEUX RÉTROVISEURS ext. ajustables
- PNEUS MICHELIN 4 saisons
- TRANSMISSION 5 VITESSES



Je me sens bien.



**AUTOMOBILES SITTELLE INC**

15300, boul. Lacroix, Ville de Saint-Georges

Valable jusqu'au 3 juillet 1993

**228-4815**

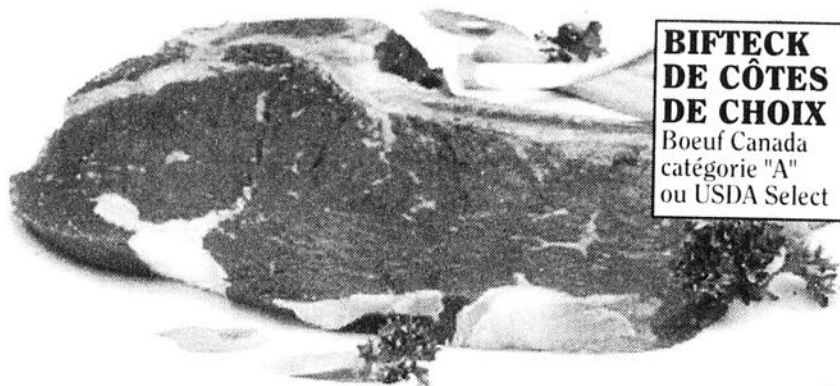


Bonne Fête  
Québécois!

Jeudi, 24 juin 1993  
FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC  
Voir les heures d'ouverture à votre Supermarché IGA.

L'ÉTÉ PASSE PAR IGA!

DU 21 AU 27 JUIN 1993



**BIFTECK  
DE CÔTES  
DE CHOIX**  
Boeuf Canada  
catégorie "A"  
ou USDA Select

**7,89**  
\$/kg

**3,58**  
\$/lb

**KRAFT 24**  
**Singles**  
process cheese food / préparation de fromage fondu

**FROMAGE  
TRANCHE**  
Singles, Velveeta  
KRAFT  
500 g

**2,79**

3,29\$ Sans le bon

Avec le bon  
dans notre  
circulaire

**PEPSI-COLA  
OU SEVEN-UP**  
Régulier, diète  
Bouteilles consignées  
750 mL

**6/2,99**

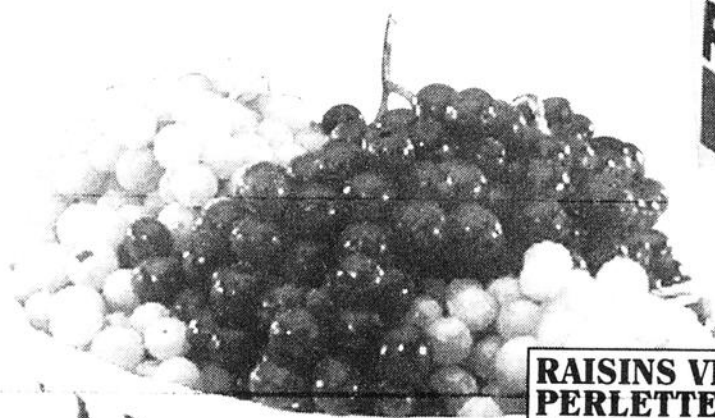


**8 L**

**SANS PHOSPHATE**  
**Sunlight**

**DÉTERGENT**  
Concentré (3 L)  
Original (8 L)  
SUNLIGHT  
Ch.

**4,99**



**RAISINS VERTS  
PERLETTE  
OU ROUGES  
FLAME**  
Sans pépins  
Produit de la Californie  
Catégorie no 1

**2,18**  
\$/kg

**99¢**  
/lb

**Lactantia**  
**MARGARINE**

**MARGARINE  
MOLLE**  
LACTANTIA  
907 g

**99¢**

Dernière semaine  
pour participer au

**CONCOURS**  
**PLEIN AIR**

Plus de 148 000\$ en prix **IGA** Voir détails en magasin.

VOTRE ÉPICIER-PROPRIÉTAIRE

**IGA**

\*marque de certification d'IGA Canada Inc.

affilié à  
**Hudon et Deaudelin Itée**

Notre cahier publicitaire vous propose de nombreuses autres aubaines. (Si vous ne recevez pas ce cahier publicitaire, demandez-en un à votre épicière IGA). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

**DES PRIX D'ENTREPÔT SEMAINE APRÈS SEMAINE**

*Les*  
**Duraprix**  
**IGA**

**SUR DES  
MILLIERS  
DE PRODUITS  
DANS TOUS  
LES RAYONS**

**AUGMENTEZ VOS ÉCONOMIES EN ACHETANT  
LES PRODUITS IDENTIFIÉS SOUS L'APPELLATION "LES DURAPRIX IGA"**

<b>BEAUCEVILLE</b> MARCHÉ BEAUCEVILLE INC. 630 D, boul. Renauld	<b>EAST-BROUGHTON</b> SUPERMARCHÉ IGA 160, rue Beaudoin	<b>LAC ETCHÉMIN</b> SUPERMARCHÉ IGA 274, 3e Avenue	<b>ST-ÉPHREM</b> MARCHÉ ROMÉO ROY & FILS INC. 24, rue de l'Église	<b>ST-GÉDEON-DE-BEAUCE</b> MAGASIN COOP ST-GÉDEON 105, boul. Canam Sud	<b>ST-GEORGES-DE-BEAUCE</b> SUPERMARCHÉ ROGER RODRIGUE INC. 2640, boul. Dionne	<b>ST-GEORGES DE BEAUCE</b> MARCHÉ GASTON PAQUET INC. 16055, boul. Lacroix	<b>ST-JOSEPH-DE-BEAUCE</b> COOP IGA 1021, ave du Palais	<b>STE-JUSTINE</b> COOP STE-JUSTINE 188, route 204
---	---	--	---	--	--	--	---	--

### Surveillance du midi

## La CS donne du lest aux familles

(MR) Les familles qui ont des enfants à l'école primaire apprendront avec soulagement que les autorités scolaires ont décidé de leur donner du lest en révisant à la baisse la tarification de la surveillance du midi.

La Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin a tenu compte du contexte économique difficile en fixant à 30\$ par enfant et 50\$ par famille le taux pour la surveillance du midi. Les premières hypothèses suggéraient plutôt 100\$ par enfant et 125\$ par famille. Quant aux enfants qui utilisent occasionnellement ce service, on leur demandera 1\$ par midi.

Pour ce qui est des frais pour les cahiers d'activités, le conseil a laissé à la direction des écoles le soin de les déterminer. «Le conseil des commissaires estime qu'avec la participation des parents, l'école sera à même de fixer un tarif raisonnable», indique la porte-parole de la C.S.C.E., Mme Céline Mercier.

## Nominations au Regroupement des CLSC

(SB) Le Regroupement régional des CLSC de Chaudière-Appalaches s'est donné un nouveau conseil d'administration lors de sa dernière réunion régulière qui a eu lieu à Lévis.

La présidence du Regroupement a été confiée à M. Laurent Lampron du CLSC des Chutes-de-la-Chaudière. M. André Normand du CLSC Nouvelle-Beauce a été nommé au poste de vice-président tandis que Mme

Céline L. Morin du CLSC Antoine-Rivard comme directeur. La-Chaudière agira comme secrétaire et Le Regroupement est formé des 11 M. Pierre Thibault CLSC du territoire.

### CROISIÈRES AUX FEUX D'ARTIFICE DE MONTRÉAL

Les 4 et 11 juillet 1993

Départ: De Saint-Georges vers Québec en autocar de luxe, climatisé.

Croisière: De Québec à Montréal sur le Cavalier Maxim (850 places), (3 repas et animation compris).

Retour: De Montréal à Saint-Georges en fin de soirée en autocar de luxe, climatisé. Places encore disponibles.

Pour informations et réservation:

**VOYAGES VACANCES-FAMILLES**  
227-0088 (jour) 227-7253 ou 774-4614 (soir)

Détenteur d'un permis du Québec

## NOMINATION

Afin de compléter son équipe de vente, la direction de Morin Automobile est heureuse d'annoncer à la population de la région le retour de M. Rock Groleau à titre de vendeur. M. Rock Groleau à une vaste expérience de la vente jumelée à une très bonne connaissance de l'automobile. Il se fera un plaisir de vous conseiller lors de votre prochain achat. Vous pouvez le contacter au 228-8801.



**Rock Groleau**  
Conseiller Vendeur

**MORIN AUTOMOBILE 228-8801**



520, 87e Rue,  
Ville de Saint-Georges  
PONTIAC-BUICK-GMC



227-3000



La  
pause café  
André enr.

227-6558

**GARAGE  
LOUISON,  
MORIN INC.**

228-3831

**SERVICE  
TECHNIQUE  
FORTIER ENR.**

459-6249

NOUVEAU NOUVEAU

# L'Ancestral

CAFÉ \* SPECTACLE

11750, 2<sup>e</sup> Avenue, Saint-Georges  
(Édifice Imprimerie Novalux)

# PIERRE FLYNN

JARDINS DE BABYLONE  
TOURNÉE 1993

**AUTEUR-  
COMPOSITEUR**  
DE L'ANNÉE - ADISQ 1992

KORG



## JARDINS DE BABYLONE

Billets en vente  
dès maintenant!

### SAMEDI 26 JUIN à 20h30

**Billets en vente:  
Billetterie de l'Ancestral**

**227-4387**

11750, 2<sup>e</sup> Avenue, Saint-Georges  
(Édifice Imprimerie Novalux)

Une présentation  
de



EURECKA  
DIVERTISSEMENTS

Sièges réservés: 22,50\$  
Taxes et frais de billetterie inclus!

**MERCI À NOS COLLABORATEURS**

Le guide du S.P.B.

# Ce qu'il faut savoir avant de couper

par Jacques Légaré

Pour le propriétaire privé, il n'est pas toujours facile de savoir comment intervenir pour assurer une gestion efficace de son boisé. Le Guide des bonnes pratiques forestières peut l'aider à y

voir plus clair.

Réalisé par le Syndicat des producteurs de bois de la Beauce, cette brochure d'une trentaine de pages est une synthèse d'un document plus volumineux qui a été réalisé à l'intention des organismes qui interviennent dans ce do-

main, nous a appris M. Simon Rodrigue, ingénieur forestier au S.P.B..

Le guide saura sans doute répondre à plusieurs questions pratiques que se posent les propriétaires. Quand doit-on procéder à une éclaircie commerciale? De quelle largeur doit être l'emprise d'un chemin forestier? La réponse est dans le guide.

On y trouve aussi de précieuses indications sur les lois qui régissent la coupe du bois et l'utilisation de

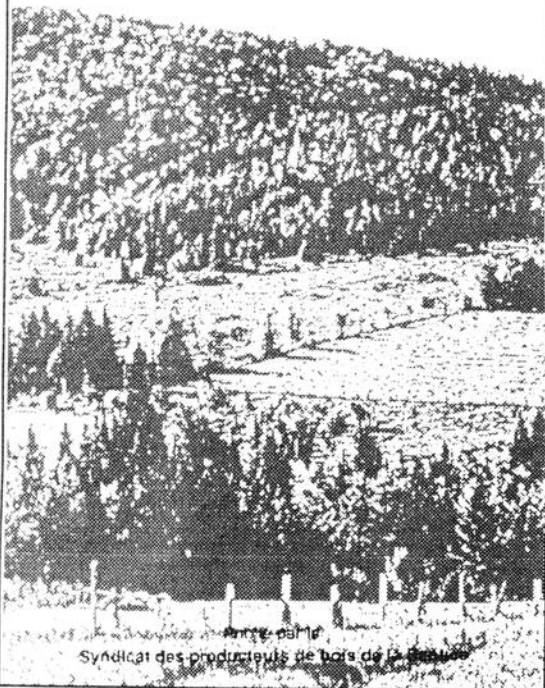
certains produits (ex: phytocide), plus particulièrement près des cours d'eau, où l'Environnement a établi des normes à respecter.

Les propriétaires pourront aussi y apprendre quels types de travaux ils peuvent réaliser pour favoriser la venue du cerf de virginie ou de l'original dans leur boisé. Des conseils leurs sont enfin donnés sur la façon de travailler pour recueillir le bois en limitant l'impact visuel, lorsqu'il s'agit de sites présentant un in-

térêt particulier.

On a imprimé 4 000 guides des bonnes pratiques forestières, qui ont été distribués à tous les propriétaires qui détiennent des quotas de coupe dans notre région.

## GUIDE DES BONNES PRATIQUES FORESTIÈRES



Un guide qui sera certainement apprécié des propriétaires.

**Samson Bélaïr  
Deloitte &  
Touche**

Syndics et  
gestionnaires

Denis Fortier, c.a. syndic  
Julie Rodrigue, conseillère

11400, 1re Avenue, Suite 111  
Saint-Georges, G5Y 5S4 (418) 228-6676

269, 3e Avenue  
Lac-Étchemin, G0R 1S0 (418) 625-5921

135, rue Principale  
Sainte-Justine, G0R 1Y0 (418) 383-3094

40 places d'affaires au Québec  
80 au Canada

Le  
**LIVRE**  
de  
**POCHE**

UNE IDÉE  
qui n'en finit pas de  
**GRANDIR**

### SPÉCIAL : «La Pochothèque»

La prestigieuse collection *La Pochothèque* voit le jour en décembre 1991. Pour donner une nouvelle dimension à la découverte d'auteurs, elle se présente en format agrandi, de facture attrayante et luxueuse et regroupe l'essentiel des œuvres des «classiques modernes» tels que : Boris Vian, Stefan Zweig, Jean Giraudoux, Jean Giono, François Mauriac, Laurence Durrell, P.D. James et Virginia Woolf.

#### P.D. James Les enquêtes d'Adam Dalgliesh (1) et (2)

Adam Dalgliesh, poète et policier. Un personnage coloré de P.D. James à découvrir ou à redécouvrir: «Je crois qu'un détective ne peut toujours se montrer bon et indulgent, mais si vous commencez à prendre plaisir à la cruauté, il vaudrait mieux changer de métier», affirme Dalgliesh, en introduction. La Pochothèque propose en deux tomes toutes ses enquêtes.



#### Boris Vian Romans, nouvelles, œuvres diverses 1343 pages

Boris Vian, 1920-1959. Poète, romancier, dramaturge, trompettiste de jazz, critique musical, auteur de chansons. Un immense talent marqué d'un humour proche du désespoir. Cette édition de La Pochothèque contient plusieurs notes biographiques, des romans (*L'écume des jours*), des nouvelles (*Les fourmis*), des poèmes choisis (*La vie en rouge*), des chansons (*J'suis snob*) et plusieurs extraits d'écrits sur le jazz, qui en surprendront sûrement plus d'un.



#### La Bibliothèque Idéale 997 pages

La Bibliothèque Idéale est avant tout une invitation dans l'immense territoire des livres avec une sélection de 2401 titres. Il s'agit à la fois d'un système de classement, d'un outil de référence et d'un jeu pour prendre de bonnes résolutions ou découvrir l'ouvrage indispensable. Préfacée par Bernard Pivot, La Bibliothèque Idéale fait le survol des littératures du monde entier, du roman à la BD, de la science-fiction à la poésie et contient également une liste des prix littéraires.



#### Encyclopédie de l'art 1336 pages

Cette encyclopédie est tout d'abord la version française de «l'Enciclopedia dell'Arte» publiée par les éditions Garzanti. Cet ouvrage indispensable décrit et analyse les grandes créations artistiques, de la Préhistoire à nos jours. Toutes les époques, les régions du monde, les disciplines y sont représentées.



Le  
**LIVRE**  
de  
**POCHE**

UNE IDÉE  
qui n'en finit pas de  
**GRANDIR**

CARREFOUR ST-GEORGES

librairie  
**Sélect**

«UNE LIBRAIRIE PAS COMME LES AUTRES»

- LIVRES (BEST SELLERS)
- PAPETERIE
- BUREAU DE POSTE

GILLES GENEST, prop. Tél. : (418) 228-9510

**10 % D'ESCOMPTE SUR CES TITRES**  
**SPÉCIAL: «La Pochothèque»**

Les enquêtes d'Adam Dalgliesh (1) et (2)  
-P.D. James

Romans, nouvelles, œuvres diverses  
-Boris Vian

La Bibliothèque Idéale

Encyclopédie de l'art

# Le temps du mépris aura-t-il une fin?

Une grande partie de la population de Saint-Hilaire de Dorset se bat depuis plus de deux ans - le comité de citoyens du Boisé de Dorset, le comité municipal du Boisé - POUR obtenir une méthode de coupe plus équitable du boisé de Dorset, forêt historique, peuplée d'érablières importantes. Les multiples interventions auprès de la Commission de protection du territoire agricole et de la compagnie papetière, la Domtar (usine de Windsor) n'auront donné d'autres résultats qu'une sensibilisation accrue des résidents de Dorset à la valeur de ce patrimoine naturel. C'est ce qui amenait récemment le Conseil municipal de Saint-Hilaire à se prononcer unanimement contre le projet de coupe quinquennal présenté par

la compagnie. Coupes par bandes de larges pans d'un paysage scénique exceptionnel, situé au cours d'un développement potentiel intégré du massif des Monts Saint-Sébastien, encadrés par deux équipements majeurs de l'écomusée de la Haute-Beauce, soit la Maison du Granit (comprenant les sentiers du Grand Morne) et le site historique panoramique du village de Saint-Hilaire (géré par le comité d'action touristique et culturelle et figurant dans le schéma d'aménagement de la Municipalité).

Fière de son environnement, désireuse de le transmettre aux générations qui vont suivre, n'est-il pas normal que la communauté Saint-Hilaire puisse percevoir les pressions exercées par la compa-

gnie, sa position intransigeante face aux solutions de compromis mises de l'avant par le milieu, comme une attitude hautaine de souverain mépris motivée uniquement, personne ne pouvant encore s'y tromper, par des considérations économiques partisans? La position de la compagnie ne reposerait-elle pas en réalité sur une question de principe, dénuée d'autres fondements logiques, soit celle de démontrer qu'elle est maîtresse chez elle, de ne pas créer un précédent dangereux pour ses intérêts égoïstes? En mettre plein les yeux et les oreilles, voilà la politique poursuivie, à mon avis, depuis le début des affrontements entre celle-ci et la communauté. N'est-il pas grand temps que les fonctionnaires en région

de la compagnie comprennent le sens de la négociation, qu'elle arrête de traiter la forêt comme un vulgaire champ de foin? Quand la région prendra-t-elle ouver-

tement position dans cette lutte parfois inégale entre Goliath et David? Quand la Commission de protection du territoire agricole cessera-t-elle de s'en tenir à une

interprétation stricte et réductive de son mandat, pour assumer véritablement son rôle de protecteur? La survivance de droits féodaux en un fin de vingtième

siècle, en plein cœur de la Beauce, doit-elle nous contraindre à la résignation? J'ai pour ma part choisi de parler.

Pierre Mayrand

## Vive la St-Jean!

Québécois, Québécoises, Beaucerons, Beauceronnes,

Dans quelques jours, nous fêterons la St-Jean-Baptiste un peu partout au Québec et dans plusieurs communautés francophones du Canada. Ce sera, encore une fois, l'occasion de démontrer notre attachement à notre culture francophone et le moment de nous rappeler que ce pays contre lequel on maugrée de temps en temps est tout de même un endroit privilégié où il

fait bon vivre; un oasis de paix dans ce monde devenu de plus en plus turbulent; un pays reconnu par l'ONU comme ayant la meilleure qualité de vie au monde.

Je souhaite de tout cœur que cette fête soit l'occasion pour tous les Québécois et toutes les Québécoises de créer un sentiment de solidarité de dignité et de fierté.

Le Québec et la Beauce ont été bâtis par des hommes et des femmes qui n'ont pas eu peur de retrousser leurs

manches pour fonder les villages et les villes que nous habitons aujourd'hui. Soyons fiers de ces hommes et de ces femmes qui nous ont légué ce pays. Continuons à promouvoir notre langue et notre culture au sein d'un Canada de plus en plus ouvert à cette diversité.

Envisageons l'avenir avec confiance et optimisme.

Bonne fête à tous et à toutes.

Gilles Bernier

Venez re...découvrir le **MARCHÉ CENTRAL** en magasinant à Saint-Côme... nous créons de l'emploi!

SAINT-CÔME  
685-3411

Marcel et son équipe



Un été tout en fleurs!

CAISSETTE DE FLEURS Rég.: 3,85\$	Spécial <b>2\$</b>	JARDINIÈRE SUSPENDUE Rég.: 21,95\$ ou 18,95\$	Spécial <b>15\$</b>
GERANIUM Rég.: 2,50\$	Spécial <b>2\$</b>	BEGONIA NON-STOP Rég.: 3,50\$	Spécial <b>2,75\$</b>
Lot en PÉPINIÈRE		<b>20%</b> de rabais	

Cette offre est valide à compter du 19 juin

Jusqu'à épuisement des stocks

**Serres Bégin**

C'EST TOUT NATUREL

3320, chemin Royal, Notre-Dame des Pins Ouest - 774-5551

**MERCREDI 23 JUIN**

**COUPON-RABAIS**

Valeur de **500\$**

Applicable sur tout achat de **60\$** ou plus (Sauf cigarettes, bière et vin)

Valide au Marché Central Saint-Côme

**SAUCISSES fumées BUDGET**

450 gr

**25¢**

Avec achat de 2 litres de liqueurs ZEL à 89¢

## BABILLARD

### SPECTACLE

- \*\*\*Au Café-Spectacle L'Ancestral:  
-Spectacle folklorique avec **Le rêve du diable** le mercredi 23 juin à 20h30. Billets en vente à la billetterie de L'Ancestral. Informations: 227-4387.
- \*\*Au Bar sportif Le Vulcain:  
**Odette Coulombe**, chansonnière, présente ses spectacles les jeudis, vendredis et samedis à compter de 21h30. Entrée libre!
- \*\*\*Sur le terrain de l'Arnold le 23 juin à compter de 20h00, musique québécoise et feu de joie.
- \*\*\*Au Café-spectacle L'Ancestral:  
-Concert intime présenté par l'excellent auteur-compositeur-interprète **Sylvain Lelièvre** le samedi 19 juin à compter de 20h30. Informations: 227-4387.
- \*\*\*Au Café-spectacle L'Ancestral:  
-L'excellent **Pierre Flynn** présente un concert accompagné d'un musicien le samedi 26 juin à 20h30. Informations:

227-4387.

- \*\*\*Au Théâtre du Ganoué de Saint-Prospère:  
-La troupe **Les Chaudrons d'or** de Saint-Côme présente la pièce **La bonne entente... bonjour!** du 24 juin au 11 juillet. Informations et réservations: 594-5000.

### EXPOSITION

- \*\*\*Au Centre d'art de Saint-Georges:  
-Exposition des oeuvres de l'artiste **Yvette Bisson** du 11 juin au 29 août prochain. Informations: 228-2027.
- \*\*\*À l'édifice Canam-Manac de Saint-Georges:  
-Trois finissants du Cégep Beauce-Apalachés, **Éric Busque**, **Alain Lapierre** et **Jean-Philippe Rivard**, vous convient à l'exposition **Risque** où vous pourrez voir des propositions réalisées en dehors du cadre scolaire du 28 mai au 20 juin.

\*\*\*À la clinique Express du Boulevard Lacroix:

- L'artiste beauceron **Jean-Rock Veilleux** expose ses photos en noir et blanc jusqu'à la fin du mois de juin.
- \*\*\*À la salle à manger du Motel Charles:  
-L'artiste **Jacqueline Ferland** de Saint-Honoré expose ses oeuvres jusqu'en juillet prochain.
- \*\*\*À la clinique d'optométrie Opto-Plus de la 1<sup>e</sup> Avenue à Saint-Georges:  
-Exposition des pastels de l'artiste **Guy-laine Jacques** jusqu'au 30 juin sous le thème «souvenirs-paysages».
- \*\*\*À la Caisse populaire L'Assomption:  
-Exposition des oeuvres de l'artiste-peintre **Denise Gilbert** de Saint-Georges au cours des prochaines semaines.
- \*\*\*Au Centre de santé holiste L'Éveil:  
-L'artiste de réputation internationale **Jo-zef Stefanka Trencin** expose ses oeuvres jusqu'au 12 juillet. Pour informations: 774-2929.

# VIVEZ EN SANTÉ VIVEZ HEUREUX!

Jean-Marc Brunet, n.d.  
de l'Académie  
des Sciences de New York



### Réponses aux questions de nos lecteurs

#### LAXATIFS ET NUTRIMENTS

Une lectrice, qui doit prendre régulièrement des laxatifs pour combattre son problème de constipation, me demande si ces laxatifs éliminent également les suppléments alimentaires qu'elle cosomme?

Pour répondre adéquatement à cette question, il faut d'abord préciser qu'il existe deux sortes de laxatifs. Il y a ceux qui provoquent l'élimination des matières fécales en irritant l'intestin et, par conséquent, en accentuant le péristaltisme. Ce genre de laxatifs fait en sorte que les nutriments présents dans les aliments passent trop rapidement dans le système digestif et ne sont pas convenablement assimilés. Ces laxatifs empêchent certainement de tirer pleinement profit des suppléments alimentaires.

Il y a aussi des laxatifs qui n'irritent pas l'intestin. Ces laxatifs ne font que rendre les matières fécales moins compactes et par conséquent plus facilement évacuables. Dans ce cas, le passage des aliments dans l'intestin n'est pas accéléré et les nutriments sont relativement bien assimilés. Ces laxatifs permettent de tirer tout le profit possible des suppléments alimentaires.

Il faut donc savoir choisir les laxatifs. Ce sont, en fait, ceux qui contiennent des fibres qui conviennent vraiment. Tout particulièrement, les fibres solubles. Ces dernières se trouvent notamment dans les graines de lin et les graines de psyllium. Ces deux aliments sont particulièrement efficaces.

Certaines personnes croient qu'il leur faut absolument des laxatifs violents pour que leur intestin puisse fonctionner quelque peu. Ce n'est pas le cas. Les laxatifs doux, à base de fibres solubles, sont également efficaces. Mais comme ils n'irritent pas l'intestin, il leur faut un certain nombre de jours avant de faire effet. Souvent, les gens n'ont pas la patience d'attendre.

#### INFUSION DE PASSIFLORE

Surtout répandue en Amérique tropicale, elle était reconnue comme la "plante de l'apaisement" dans la Rome antique. Une infusion avant d'aller au lit est toujours préférable à une drogue quelconque.

Par ailleurs, vous auriez intérêt à pratiquer journalièrement une gymnastique mentale pour atténuer l'anxiété qui vous ronge. Dites-vous que rien n'est plus important que votre santé. Si vous avez un problème passager, ne vous y attardez pas. Laissez-le dormir durant quelques jours. Avec le temps, vous découvrirez qu'il n'avait pas l'importance que vous lui donniez au départ. L'anxiété se combat par toutes sortes de petits trucs personnels. Ne dites pas que c'est impossible pour vous! Tout est possible si vous le voulez!

#### CORNE SOUS LES PIEDS

Une lectrice me demande ce qu'elle pourrait faire pour éliminer la corne qu'elle a sous les pieds?

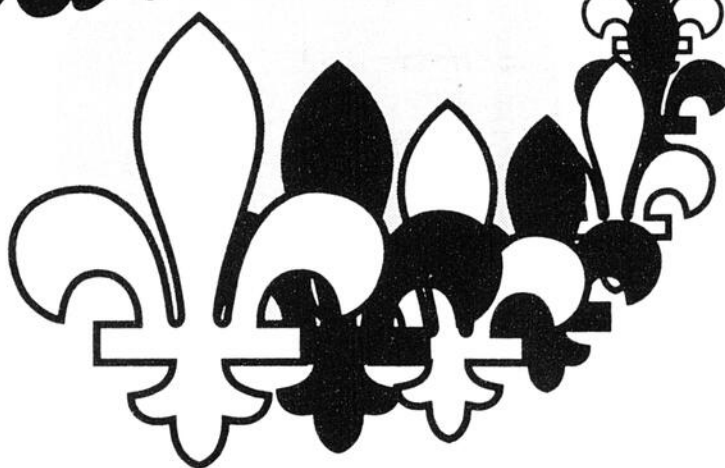
Essentiellement, la corne sous les pieds provient d'une carence de l'organisme en vitamine A.

Il faut donc fournir à l'organisme une plus grande quantité de cette vitamine. L'idéal est de prendre régulièrement un bon supplément de bêta-carotène. Il en faut chaque jour environ 40,000 U.I. pour que cette corne disparaisse au bout d'un certain temps. Entre temps, il faut utiliser une pierre ponce au moment du bain pour faire disparaître cette corne en excès.

# Fête de la St-Jean

FÊTE  
NATIONALE

«Un peuple  
aussi fort  
que ses rêves»



LE MERCREDI 23 JUIN 1993 à 18h00

sur le terrain de l'Auberge Benedict Arnold

## 3 GROUPES QUÉBÉCOIS:

Pierre Beaulieu - Edgar Ruest - Duo Christian St-Pierre

Musique strictement québécoise - feu de joie vers 22h00

ENTRÉE: 5,00\$ EN PRÉVENTE CHEZ:

Club vidéo  
International

Restaurant  
Milano

Dépanneur  
Le Frigo

L'Auberge  
Benedict Arnold

7,00\$ sur place - En cas de pluie: à l'intérieur

LE MERCREDI 24 JUIN

sur le terrain de l'Auberge Benedict Arnold

## «JOURNÉE FAMILIALE»



Informations: **228-5558**

18 225, boul. Lacroix  
Ville de Saint-Georges, Beauce



### SUPER SPÉCIAUX

chaque semaine  
en magasin

CARREFOUR ST-GEORGES  
228-9735

LE  
NATURISTE

OUVERT LE DIMANCHE  
MIDI À 16H00

# Le plaisir du plein-air avec GERMAIN RODRIGUE

Profitez-en pour choisir un cadeau à la Fête des Pères!

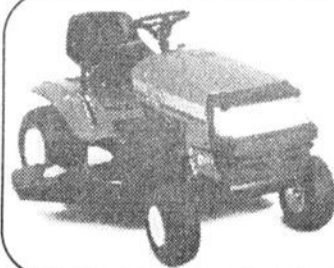
PUISSANCE SUPÉRIEURE...  
COUPE SUPÉRIEURE



Modèle 133E 450 F500  
12 hp  
38" de coupe

SPÉCIAL « FÊTE DES PÈRES »

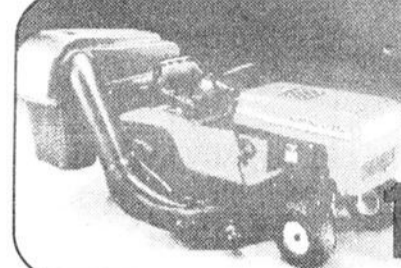
**1249\$**



Modèle 133F660 G500  
12.5 hp  
42" de coupe

SPÉCIAL « FÊTE DES PÈRES »

**1395\$**



Modèle 1846  
18 hp  
46" de coupe

SPÉCIAL « FÊTE DES PÈRES »

**1895\$**

LA QUALITÉ  
**COLUMBIA**  
Des gens de service!



SPÉCIAL « FÊTE DES PÈRES »  
**1649\$**

Modèle 1331674F597  
12 h.p. - 38" de coupe

L'ENTRETIEN PARFAIT DE VOTRE PELOUSE AVEC **TORO**



TONDEUSE avec sac et 3 vitesses commandées  
Rég.: 699\$

**579\$**

DES PRODUITS POUR TOUJOURS  
**LAWN-BOY**



TONDEUSE, modèle 10301  
1800cc, commandée

SPÉCIAL « FÊTE DES PÈRES »

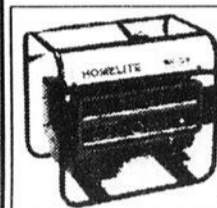
**469\$**

DÉBROUSSAILLEUSE

SPÉCIAL « FÊTE DES PÈRES »

**159\$**

POUR QUE ÇA DURE...  
**HOMELITE**



GÉNÉRATRICE 4000 WATTS  
Rég.: 989\$

SPÉCIAL « FÊTE DES PÈRES »

**825\$**

DÉBROUSSAILLEUSE HOMELITE SABLE 25 CC

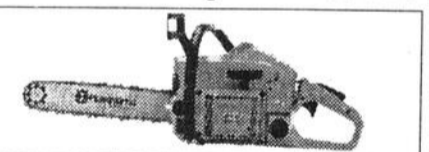
SPÉCIAL « FÊTE DES PÈRES »

**139\$**

La performance avec  
**STIHL**

Très grand choix de DÉBROUSSAILLEUSES, SCIES À CHÂÎNES, SCIES À CIMENT  
Au meilleur prix pour la « FÊTE DES PÈRES! »

Pour l'outil le mieux adapté à vos travaux



SCIES MÉCANIQUES ET DÉBROUSSAILLEUSES À PRIX SPÉCIAL pour PAPA

Pour les féliciter de leur réussite scolaire...  
**VÉLOMOTEURS SUZUKI**

AE 50P



Régulier: 1584\$

SPÉCIAL « FIN D'ANNÉE SCOLAIRE »

**1249\$**

AE 50RP

Régulier: 1784\$

SPÉCIAL « FIN D'ANNÉE SCOLAIRE »

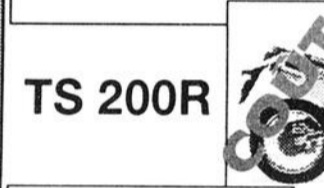
**1475\$**



LES SUPER MOTOS  
**SUZUKI**



RE 600R



TS 200R



RM 125



RM 80

PUISSANCE ÉLEVÉE, UTILISATION FACILE  
**GÉNÉRATRICES SUZUKI**



Modèle 500  
Rég.: 649\$

Spécial Fête des Pères **539\$**

Modèle 700  
Rég.: 739\$

Spécial Fête des Pères **595\$**

Modèle 2200  
Rég.: 1139\$

Spécial Fête des Pères **949\$**

Modèle 1800  
Rég.: 1019\$

Spécial Fête des Pères **825\$**

Modèle 1400  
Rég.: 909\$

Spécial Fête des Pères **749\$**

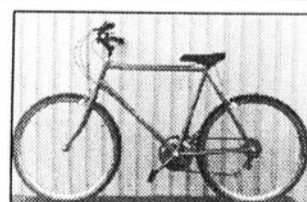
Une année scolaire bien réussie doit être récompensée



NIAGARA  
18 vitesses  
Rég.: 319\$

SPÉCIAL « FIN D'ANNÉE »  
**249\$**

VÉRIFICATION COMPLÈTE DU PRINTEMPS  
**995\$** pièces en sus  
jusqu'au 31 juin



BANFF  
15 vitesses  
26" de montagne  
Rég.: 189\$

SPÉCIAL « FIN D'ANNÉE »  
**129\$**



ESCAPADE  
18 vitesses avec SIS  
Rég.: 279\$

SPÉCIAL « FIN D'ANNÉE »  
**199\$**



Très grand choix de modèles **HYBRIDE** à PRIX « FIN D'ANNÉE SCOLAIRE »

2 mécaniciens de 25 ans d'expérience

En vigueur du 16 au 26 juin 1993

Quantité limitée



**GERMAIN RODRIGUE SPORT**  
15655, boul. Lacroix, Saint-Georges

TEL.: **228-6619**

Le plus grand centre d'atelier de réparation dans la région avec 4 mécaniciens de 25 ans d'expérience

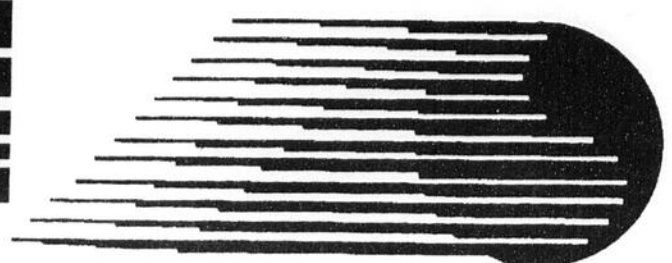
**Premiers arrivés, premiers servis!**



# CLERI

SPORT (1980) INC.

## LA SOURCE DU SPORT



# L'ÉVÈNEMENT IN-LINE

**CCM 401**

Rég.: 80\$

**PRIX CLERI**  
**49<sup>98</sup>\$**

**BAUER XF 3000**

**PRIX CLERI**  
**89<sup>98</sup>\$**

Rég.: 125\$

**BAUER XF 4RC**

Rég.: 210\$

**PRIX CLERI**  
**129<sup>98</sup>\$**

**CASQUE PROTECTEUR BAUER**

Rég.: 42.99\$

**PRIX CLERI**  
**24<sup>98</sup>\$**

**«VÉLO PRÉCISION»**

ATB 26"  
15 vitesses  
PR 6030  
Rég.: 209.98\$

**PRIX CLERI**  
**149<sup>98</sup>\$**

**AVEC TOUT ACHAT DE PATIN IN-LINE OU D'UN VÉLO**

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE INSCRIPTION GRATUITE À L'ÉCOLE DE HOCKEY «DANY CÔTÉ»**

**TIRAGE LE 26 JUIN '93**

**SPÉCIAUX RAQUETTES DE TENNIS**

**ÉLIMINATOR II**

Rég.: 39.99\$

**PRIX CLERI**  
**29<sup>99</sup>\$**

**YONEX RQ-60**

**-50%**

Rég.: 129.99\$

**PRIX CLERI**  
**65<sup>00</sup>\$**

**SPALDING LASER**

Rég.: 77.95\$

**-50%**

**PRIX CLERI**  
**38<sup>98</sup>\$**

**SCERT MAGNUM**

Rég.: 98\$

**-50%**

**PRIX CLERI**  
**49<sup>00</sup>\$**

**LIQUIDATION GANTS DE BASEBALL**

**COOPER 200 10.5"**

Rég.: 73.95\$

**PRIX CLER**  
**29<sup>98</sup>\$**

**COOPER 231 11"**

Rég.: 90\$

**PRIX CLERI**  
**39<sup>98</sup>\$**

**COOPER 670 13.5"**

Rég.: 152.50\$

**PRIX CLERI**  
**69<sup>98</sup>\$**

**COOPER 880V 13.5"**

Rég.: 208.75\$

**PRIX CLER**  
**79<sup>98</sup>\$**

**VENTE CHAUSSURES**

**ADIDAS A.T.P. «TOUR MOTION»**

Rég.: 69.95\$

**PRIX CLERI**  
**44<sup>98</sup>\$**

**CONVERSE ALL STAR**

Rég.: 45\$

**PRIX CLERI**  
**29<sup>98</sup>\$**

**K-SWISS GSTAAD OU AARAU**

Rég.: 75\$

**PRIX CLERI**  
**49<sup>98</sup>\$**

**ADIDAS BAVARIA LO**

Rég.: 89.95\$

**PRIX CLERI**  
**59<sup>98</sup>\$**



# CLERI

SPORT (1980) INC.



## LA SOURCE DU SPORT

12200, 1ère Avenue,  
Saint-Georges Est • 228-1747

